中華民國僑委會登記證台報新字第壹弍柒號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印
工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號

今日出紙三大張
（外埠版權版權所有）

池田為對中共貿易事作詭辯
竟企圖利誘我國
許我照中共延期付款購貨辦法增兩倍

日首相池田

【東京十二日美聯社電】日本首相池田，本日為日本與中共貿易一事，作頑強之辯護，但又謂日本「並不讚賞共產主義」。池田謂：「余對何以吾人與中共貿易而引致許多誤會，未能瞭解。吾人之足係站在自由世界之中，吾人與中共貿易，純係商業性質，吾人之主要目標，係發展與自由世界之貿易。吾人將不放棄與中共之貿易，以免因與其他國家斷絕貿易之危險。吾人之貿易係吾人之生計，吾人之基本政策，乃擴展貿易，但吾人不讚賞共產主義」。

【東京十二日時事社電】日本首相池田勇人，十二日對自民黨副總裁大野伴睦表示，比尼龍工廠設備以延期付款輸往中共，是一個長期的懸案，予以解決，並不想以此為開端，對中共實施更有利的延期付款輸出，或巨額的輸出。池田並表示，如果中華民國希望以延期付款方式，自日本進口物資，政府亦可考慮。又據大野伴睦在與池田會談後，接見記者說：池田首相對於中華民國的延期付款輸出，依照比尼龍廠設備輸出的條件，可以增加到兩倍。大野說，他將根據池田的意旨，答覆中日合作策進委員會中國方面常務委員黃朝琴、谷正綱、鄭道儒。按黃氏等曾於本月四日致函大野，詢問日方對於比尼龍問題的真意如何。

【東京十二日時事社電】日內閣官房長官黑金泰美，十一日中午接見記者說，關於中華民國政府對比尼龍工廠設備輸往中共所採取的強硬態度，池田首相認為應該需要相當時間，設法解釋，求其諒解。他說，現在還不是派遣特使携首相親函前往中華民國的時期。

日對中共貿易代表團明日赴北平
大平外相推得乾淨
說與日本政府無關

【東京十二日時事社電】解傳達給岡崎等人「第三次日本經濟代表團，決於十四日上午九時三十分，搭乘日本航空公司班機，經香港往訪北平。該團團長岡崎嘉平太，偕同竹山祐太郎、松本俊一、久野忠治、古井喜實等隨行議員，於十一日傍晚，會晤大平外相等人說：「關於國會議員訪問中共一事，日本政府站在政經分離的立場，無法加以制止或獎勵，政治家以個人資格前往中共考察，過去曾有先例，此項問題與政府無關」。

【東京十二日時事社電】自民黨外交調查會（會長船田中），十一日下午召開會議，討論比尼龍工廠設備輸往中共等最近對中共的貿易問題。外務省事務當局之間，唯恐刺激中華民國方面，甚至有些意見認為應使政治家訪問中共一事，但是，我們將且要作依照原定日程舉行。對此，大平外相回答說：「對於日本經濟代表團訪問中共之事，日本政府具有關聯之處，祇為進口食糧及其他問題，大概已由……」

六萬新疆飢民逃入蘇境
中共曾拒絕蘇遣返

【莫斯科十二日法新社電】此間消息方面人士今日引述由蘇俄邊疆之領土說，俄方拒絕將蘇俄方面聲稱逃入蘇境的六萬（一估計）人遣返中共。據官方消息來源稱：此等逃亡人士現今稱移居中共國大陸。然而當局同意將此等逃亡人士表示願返中國大陸者遣返。上述人士中，蘇俄建議中共政府派出若干代表，前往留之地，而設法勸之……

消息靈通人士稱：此等逃亡者之於今春逃離新疆省內之家園與人民公社，因「在該省出現共產主義饑荒」之故。渠等（一部份係哈薩克族）以前若干年來，全係家庭斷絕中共之統治，越過邊界進入蘇俄之沙漠地區。中共和國內未曾攔阻。渠等要求蘇俄庇護，自稱種族與宗教而論……

海祥輪船長譚守傑被判
處刑五個月

【基隆十二日中央社電】招商局「海祥」輪船長譚守傑，因「海祥」輪沉沒時沒有把航海文件帶出，今天下午四時被基隆地方法院判處有期徒刑五個月，不得折換罰金。判決文說：「譚守傑船長於放棄船舶時，未盡其力所能及，將船舶文書救出，既有期徒刑五個月」。

美參議員曹茨
將建議政府
停止援南越
迫其放棄鎮壓政策

【華盛頓十二日美聯社電】美國參議員曹茨，定於星期四日提出一份議案，要求美國完全停止援助南越，除非吳廷琰政府放棄其「鎮壓政策」，而爭取民眾支持。

該愛達荷州民主黨參議員，在一份準備於參議院發表之演詞中謂：「南越現任政府之殘害佛教徒，乃係辱美國人民之良知」。曹茨因此建議：「倘若彼其大意謂：「倘若彼等不肯放棄此種殘忍……民眾」。

曹茨謂：「南越如果陷於共黨手上，將為令人悔惜之事，其在該地所施之努力，係如此長久與艱苦。不過，該國終會成為無情之共產黨滲透之犧牲者，除非吳廷琰政府放棄鎮壓政策，或由另一個非共黨政權，起而領導」。

曹茨之鎮壓手段，美國選舉援助計劃之危險。國務院該項意見，係由新聞官麥克羅斯基所提出，使用以答覆關於參院議員克拉克及卡爾遜要求如果西貢政府堅持其經被美國政府所譴責之策略，則美國應取消對南越援助之一項詢問。據麥克羅斯基宣稱：「吾人尚未獲得機會，仔細研究由多名國會領袖將該項問題所發表之聲明。但顯見彼等係代表若干美國人之意見，該等美國人，極力反對南越政府之鎮壓政策，抑認為應付該項局勢。

甚多美國人
反對南越
鎮壓行動
美政府促南越改變政策

【華盛頓十一日美聯社電】國務院本日對南越政府鎮壓政策之甚多美國人「反對」，認為除非吳廷琰國修改其對援助南越吳廷琰政權之辦法，否則該項援助應予以裁減。國務院該項聲明係向西貢政府之一次公開暗示，謂該政府如果不改變其對付國內批評者之鐵腕策略，則該政府將冒受裁減美國該項大……

【華盛頓十一日美聯社電】國務院本日對於西貢所傳美國大使洛治曾促請南越總統吳廷琰撤去其弟吳廷瑜作為一個高級顧問職位及放寬新聞檢查之消息，保持緘默。新聞官麥克羅斯基拒絕評論洛治與吳廷琰總統會談之內容。

西貢恢復鎮壓
學生行動昨逮捕百人
吳廷琰昨聲言
不服從美政策

【西貢十二日美聯社電】此間與七刺刀之軍隊，本日在一間發生騷擾動之技術學校中，逮捕一百餘名少年學生。軍隊曾於昨晚午夜逮捕一些學生，本日上午，西貢各中學及大學各院分支機構之學生，遂與軍隊緊張對峙。上月於二千餘名學生被拘捕後，學生曾暫時沉寂，現似有再選生行動之跡象。諸戰全副武裝之防暴警察與軍隊之軍車，在西貢市內飛馳，從一可能發生事件之地點，奔赴另一地點。據稱在醫術學校隔晚之一小時之毆鬥中，最少有三名士兵嚴重受傷，數名學生被打傷，另一學生校長之兒子被打而出血。

【西貢十二日法新社電】南越總統吳廷琰本日發表聲明稱：「關於余之政府係服從於美國外交政策之說法，係不正確者」。吳氏係與一位外國記者會晤時，發表上述評論。吳氏拒絕評論法總統戴高樂於上月末對南越所作之評論。吳氏謂：「該評論並非對余之政府而發者」。

【西貢十二日路透社電】據柄南政總統吳廷琰，對美國大使洛治之建議，感到憤怒。據日前傳洛氏曾建議吳氏解除其弟吳廷瑜之高級顧問職務並送其出國。消息靈通人士謂：洛治並未實際要求解除吳廷瑜，但曾就有關之問題，向吳廷琰總統提供「最強之忠告」。洛治曾於星期一日與吳氏會談歷一小時半，此為洛氏於八月廿二日抵達此間後，彼等兩人之首次會談。據洛氏會談不在除吳廷琰其弟之權力，並非不放棄其自己權力。觀察家認為，美國大使之忠告與總統中之南越關係仍存在危機。據稱：吳廷琰與吳廷瑜，已下令嚴密監視所有會……

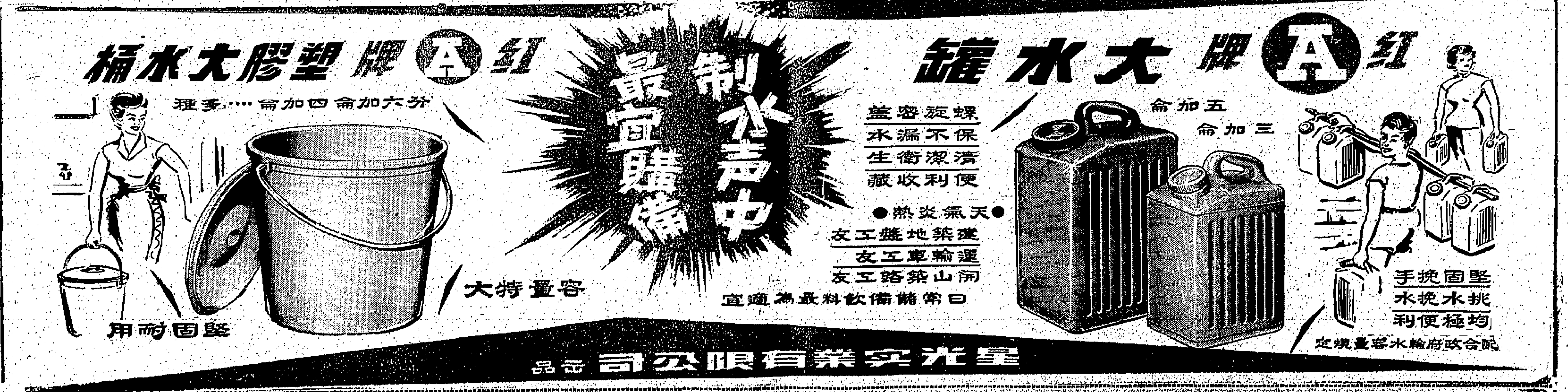
【華盛頓十二日法新社電】美國昨晚否認西貢報章所謂，美國若干報紙大量要求南越政府開除吳廷瑜。美國新聞署副署長對記者謂：洛治並未對吳廷琰要求，必須使吳廷瑜離開政府」。……與美國人接觸之南越人。

飛西班牙途中
一民機失事
卅六人罹難

【倫敦十二日路透社電】本日一架載有卅六名英國人之航機，於前往西班牙渡假途中，在庇里牛斯山遭遇巨風而撞毀。據第一批救護隊之無線電報告稱：機上已無生還者。

義共黨發動
百萬建築工人
作全國性罷工

【羅馬十二日美聯社電】星期四日，共黨與非共黨工會，號召一百多萬建築工人罷工四十八小時。初時的報告稱：此項罷工幾乎在從義大利各省全體行動，實際上使全國一切建築業務陷於停頓。



巴西首都發生軍變 叛軍佔機場海軍部

陸軍奉命馳往鎮壓局勢已受控制

巴西森林大火 損失極嚴重

死傷達六百人將有廿萬人失業
調查起火原因可能係極端分子破壞

蔣經國與甘迺迪長談後 昨訪美國防首長 並參觀火箭中心

甘迺迪邀狄托 下月訪華府

大嶝共炮 射擊金門

昨返華府 安排甚羅米柯訪美事宜 美駐俄大使柯勒

印尼空軍傘兵部隊 至北婆邊境坤甸

謂對付集結西巴狄克島英軍

北婆沙撈越人民 均贊成大馬計劃

宇丹獲代表團報告
拉曼重申馬來西亞將是抗共堡壘

甘迺迪向參院領袖保証 禁試協定將不會限制 其使用核子武器權力

如蘇違反條約美國亦將恢復核試權利

在紐約受恫嚇 阿富汗國王伉儷

謂有人擬將其行刺 紐約機場警衛森嚴

七姊妹 嫁 七兄弟 巴西傳佳話

日本極端民族分子 一名領袖被捕 與恐嚇案有關

中共指摘蘇俄 慫恿印度進攻

調查醜案報告書 下週呈麥美倫

是否公佈將提出討論

蘇格蘭場急電漢堡警察當局 謂刼車大盜逃往德與 均曾經化裝面目全非

另一賭馬商人被捕涉嫌與刼車案有關

南越第一夫人 指摘報界 打擊南越

社論 美蘇「冷和」的藍圖

——今後國際局勢和我們應有的準備

市政局佈告

一、市政事務署長茲根據一九六〇年公衆墳場附例第十款規定，決定下開事項：

（甲）自一九六四年三月二十日起開始檢拾下開公衆墳場骨殖。

墳場	區段	葬期
㊀新界粉嶺和合石墳場	「A」段及「B」段內所有墳墓 並包括私用墓地內墳墓	一九五七年
㊁新界羅湖沙嶺墳場	（甲）「T」段 （乙）天主教私用墓地內墳墓 （丙）安老院私用墓地內墳墓	一九五七年 一九五七年 一九五七年
㊂新界羅湖沙嶺金塔墳場	所有在政府金塔區段內墳墓	一九六一年
㊃赤柱監獄墳場	所有指定區段內墳墓	一九五七年

（乙）除前在赤柱監獄墳場之骸骨外，屆上述開始檢拾日期仍無人認領遷葬之骨殖將被送往政府將下火化場焚化後將骨灰埋葬於新界羅湖沙嶺金塔墳場或按照市政事務署署長所認為適當之辦法處置。

二、任何人士如欲自行辦理檢拾或遷葬上述墳場地內墳墓任何骨殖應於一九六四年三月廿日前向市政事務署署長申領許可證。

市政局秘書 譚臣

香港政府物料管理處佈告

本處在一九六三年九月十三日憲報公佈招商承投下列項目：

承投廢地腳等

投標格式紙可向北角油街本處索取。

政府物料管理處處長 裴格

承銀主命將下開貴重物業當衆出投

啓者拍賣人羅勿兄弟行定期於一九六三年九月十八日（即星期三日）下午三時正在香港捕參利街城址打行士單其拍賣行內將下開物業當衆出投

其詳細如下

該出投之物業係現坐落本港九龍在田土廳註冊爲九龍內地段第式壹叁捌號之A字分段及九龍內地段第式壹叁捌號之餘段之三十一份之一之權益連同享受該地上蓋建築物即何文田街何文田大厦地下之一部份（即之稱爲壹〇式號單位（汽車停放處）之專用權該物業之管業期爲七十五年由一九二八年九月廿九號起計期滿再續七十五年係該九龍內地段第式壹叁八號於一九三〇年四月廿日前英皇佑治第五世給與林明之官契管業

九龍內地段第式壹叁捌號餘段之地稅爲一百元千壹佰式十五仙每年地稅爲壹佰零四元三拾一份之壹

欲知詳細及投買章程請問當主律師羅文錦律師樓或拍賣人羅勿兄弟行便知

香港遮甸行當主律師羅文錦律師樓

拍賣人 羅勿兄弟行 同啓

一九六三年八月卅一日

官地拍賣

一九六三年十月十四日下午二時半

政府大會堂九樓演講室

（一）新九龍內地段第四七七五號
（座落九龍翔道附近）
面積約計一萬四千九十平方尺
限作私家住宅用途
底價六十三萬元正

（二）新九龍內地段第四七六九號
（座落九龍翔道）
面積約計一萬八千八百七十平方尺
限作私家住宅用途
底價八十五萬元正

（三）官塘內地段第四一一號
（座落官塘）
面積約計一萬五千九百平方尺
限作住宅及商業用途
底價四十萬元正

（四）官塘內地段第四八七號
（座落官塘）
面積約計二千八百六十平方尺
限作住宅及商業用途
底價二十萬元正

（五）官塘內地段第五一一號
（座落官塘偉業街）
面積約計四千五百平方尺
限作工業用途
底價十三萬五千元正

（六）官塘內地段第五一二號
（座落官塘偉業街）
面積約計四千五百平方尺
限作工業用途
底價十三萬五千元正

（七）官塘內地段第五一三號
（座落官塘偉業街）
面積約計四千五百平方尺
限作工業用途
底價十三萬五千元正

（八）官塘內地段第五一四號
（座落官塘偉業街）
面積約計四千五百平方尺
限作工業用途
底價十三萬五千元正

查閱詳則及索取章程請到下亞厘畢道政府合署（東座）或九龍彌敦道政府合署地政測量處

轉換姓名啓事

啓者本人李麗君前名萬麗君寓香港堡景大厦一號三樓經於一九六三年九月九日簽立轉換姓名契據聲明放棄萬麗君之名並由該日起取用李麗君爲名此佈

一九六三年九月十三日 李麗君啓

台灣中國函校招生

本校內設有大學班，作文班，新聞班三系。大學班又分文，理，法三科教授，作文班分論文，文藝作法實習，新聞班充份供給新聞知識與記者經驗，凡有高中程度或同等學歷，均可報名，供給章程：九龍郵箱五九四二號。

基協實用中學 開課通告

本校定於九月十六日（星期一）開課請各生於是日上午九時前到達九龍黃大仙新校舍爲要。

司徒氏宗親會通告

敍字第311號

茲定本（九）月廿一日下午二時，假香港大會堂舉行本會成立四週年紀念兼選舉會員、宗親聯歡大會，同時頒發本會特設之獎助學金，及高中會考及格、升中試入選者獎品。凡本會會員、宗親之子弟，曾經本屆高中會考及格，升中試入選之會員、宗親子弟，希依時到會領取助學金、獎品。特要！

中華民國五十二年九月十三日 會長司徒主席理事長司徒

弘道藝術院招生

系級：一、研究班，二、中國畫系，三、西洋畫系，四、工藝美術系，五、專修科。

研究班一年級新生二十名各系一年級新生四十名及中國畫系西洋畫系三年級插班生各二十名專修科一年級新生四十名

報名：即日起每日上午九時至晚上九時（星期日及公衆假期照常辦公）

考試：九月十四日（星期六）下午二時起

校址：九龍深水埗青山道三〇四至三〇六號

章程備索

監督 利榮森 院長 丁衍鏞 副院長 張谷雛

海員通告 一九六三年第五十九號(T)

爲香港水域南面入口燈塔暫停發射事

日期：即日生效

位置：位於林瑪島東南面之岬角

北緯二十二度十一分 東經一一四度八分五十一秒

詳情：通常在上述位置燈塔所發出之白色閃光燈現已暫停發射。

有關海圖：九三八，一四六六，一九六二，三〇一六

中國海領航：第一冊第四六頁

主管機關：香港海事處

代理海事處長 梅禮彬

海員通告 一九六三年第五十八號(T)

爲香港領海東面入口燈塔暫停發射事

日期：即日生效

位置：位於佛堂洲：

北緯廿二度十四分三十九秒 東經一一四度十六分四十二秒

詳情：通常在上述位置燈塔所發出之白色閃光燈現已暫停發射。

有關海圖：九三七，九三八，一四六六

中國海領航：第一冊第四七頁

主管機關：香港海事處

代理海事處長 梅禮彬

香港政府醫務衛生處佈告

爲佈告事本處現指人役開承辦下列醫院及診所之洗衣事務

（甲）瑪麗醫院

（乙）贊育醫院，西營盤醫院，西營盤診所及其他在瑪麗醫院內之癩病及骨科診所

投開手續及詳細辦法刊載一九六三年九月六日政府憲報內第一七四二號公告或向本處查詢。

承頂聲明

頃敦道致承頂鄧允自經營坐落香港灣仔軒尼詩道四四二號X號地下萬昌號行前往內所有裝修傢俬生財器具等項定九月十六日交易清楚如與該前有任何債務轇轕未清者請在未交易前向出頂人理妥一經交易後概與承頂人無涉特此聲明。

出頂人萬昌號行 承頂人鄧允

一九六三年九月十二日

暴風雨襲台損失慘重
死傷失踪達五十餘人

台北市區大部份被水淹致影響交通

……和人數，台北市公共汽車有廿九條路線的班車，已于上午恢復，還有十八條路線的班車，要看台北市區一帶的積水情形，始能決定全部恢復行駛。由于積水的關係，台北市敦化路以北，市內電話，全部不能通話，現正在檢修線路中。電信局說：除了台北市部份市內電話故障外，十二日下午，台灣全省各地的長途電話和電報，都照常維持暢通。台北市十一日整天的豪雨，已使大部份的市區道路積水，尤以重慶北路，中山北路，和市郊士林一帶，比較嚴重，至十二日上午，雖然風雨靜止，但積水仍未退盡，附北的工作人員正趕于清除街道，台北市若干地區，一度電源斷絕，經電力公司搶修後，已恢復供應電力，但台北市自來水廠，因為電源中斷，深水井無法抽水，只能由街店深水源供應，只……

水廠現正與台電力公司趕修高壓線路，希望十二日下午能夠恢復。台北市對外的交通，公路方面，已有各線班車開出，台北國際機場也于十二日上午開放。據台北市警察局說：台北市除了發生房屋倒塌的災害外，十二日上午，還沒有接到死傷數字的報告。經過了一整夜的風雨，台北市十……

災情統計

【中央社電】台灣省警務處十二日據報：「姬羅莉」颱風過境，各地受到災害的初步統計：死亡廿一人，失踪七人，受傷廿八人，房屋全倒四百六十七間，半倒五十五間，漁船沉沒八艘，堤坊有廿八處……

【中興新村十二日中央社電】台灣省政府據報，「姬羅莉」颱風過境，造成的災情如次：新竹縣、苗栗、基隆、宜蘭、彰化等縣市……

……颱風已遠離，台北、宜蘭縣：房屋全倒……

日僑由大陸返國稱
中共區如人間地獄
無法自由購買物品
只有「水」是可以自由取用

【東京十二日法新社電】在中國大陸居留近廿年之八名日僑，昨日乘挪威輪抵達神戶，彼等謂：在大陸除水以外，其他一切東西均不能自由購買，中國大陸人民極缺乏各種消費品。中蘇共關係惡化後，消費品之供應情況，更見緊張。

美毛在華沙
長談兩時半

【華沙十一日法新社電】美國大使卡波特與中共大使王炳南，今日在此間會談兩小時三十分鐘。此係自恢復一九五五年美毛會談以來一百……之最近一次。上一次會談係在本年八月七日舉行。在本日會談之後，卡波特大使告知各報記者，謂不可過於重視此次會談……

蔣總統悼輓
秦德純之喪

【台北十二日中央社電】……

美參議員陶德重申反共立場
美全力阻中共入聯國
可以對反共國家鼓舞
美報痛斥加州青年民主黨人要求美承認中共

【紐約十一日中央社電】「紐約每日新聞」今天刊出一篇社論，指摘「加州青年民主黨人」此一團體……

美報重視蔣經國訪美
認為意義深長
亞洲盟國近來都使美國感到困擾
只有中華民國是一個明顯的例外

甘迺迪總統將在聯大發表演說

【聯合國十一日路透社電】……

蘇俄「勞動報」說
中共佔據大陸
多得力於蘇軍

【莫斯科十二日美聯社電】……

砲擊美機基地
並進攻兩縣城
南越共黨游擊隊
團練及公務員九十人陣亡

多哥外長抵台訪問

日本九州暴雨成災

非外長將與宇丹談大馬問題

星洲日商代表返國促請政府解決賠償問題

菲機一架失踪
四搭客均罹難
踪在途中失事

世界什景

舊時王謝堂前燕 飛入尋常百姓家
傳蘇拉雅名花有主
下嫁麥斯美倫雪兒
但瑞士領事館則否認西德報紙消息

圖：伊朗廢后蘇拉雅

【伊斯坦布爾十一日路透社電】外傳三十歲的蘇拉雅公主，已在領事館中以一項秘密儀式，與出生於奧地利之男明星麥斯美倫雪兒結婚之說，已於今天被此間瑞士領事館所否認。這項消息見於西德一家報紙昨天的報導中。同時該則是的一位發言人，也已對此予以否認。這位伊朗廢后係於八月十八日抵達此間，最近數月以來都在陪伴著蘇拉雅公主之麥斯美倫雪兒，則在此間與彼德奧斯第諾夫和歌姐那歐科里一共同拍攝一部安布新的小說「白天的亮光」。現已入瑞士籍的麥斯美倫雪兒的一位發言人，曾於四月間表示說：這位奧斯卡金像獎的得獎者和蘇拉雅公主的關係……

圖：麥斯美倫雪兒

小五福之父
自謂無嗜好
但愛食牛尾

【委內瑞拉馬拉開波十一日美聯社電】……已有五天且在醫院氧氣箱中生活的曾姓多氏一胎五男嬰，星期三已開始用奶瓶進食……

在實行禁止核子試驗聲中
美情報組織夠靈通可靠？
戰後，美情報錯誤最少有十二次，南越大捕佛教徒前，美官員一無所知，即其一例。不過，美情報機關自然亦會有很多成就。

過去的間諜黑失工作，再度討論。美議員要保證美國國防不遭受禁試的危害。他們要能夠保證蘇俄在禁止核子試驗條約下不能秘密從事任何的破壞行動……

甘迺迪也參加放風箏

據說，放紙鳶的遊戲，悠來已久。近在美國，甚至甘迺迪總統也放過紙鳶……

醫藥新聞

肝膽血最熱

防菌口罩

關節炎和氣候

太空人飛月簡介
全程七十二小時
雖然每次有三人出發，但祇有兩人改乘登月船降落月球上。

國際剪影

跟宣傳相距太遠了
蘇俄醫藥並非一流
在一家醫院中，每年有孕外孕症二千宗，具見性病與墮胎的流行。
·江文·

去年死于癌病者較肺病爲多
防癌會籌建癌病醫院
籲請各界人士廣泛支持
主席何鴻超醫生說如果及早醫治癌病並非絕症

【本報訊】癌病已被認爲本港「第一號健康公敵」。去年死於癌病的統計數字是二千四百八十八人，比死於肺病的一千八百八十一人的數字多了六百〇七人。

這是最近成立的「香港防癌會」在發出的徵求會員函件中所指出的事實；該會於最近成立，由港督柏立基爵士任贊助人，醫務總監麥敬時爲會長，何鴻超醫生爲主席，義務司庫O．G．史塔頓醫生，義務司庫S．S．哥頓議員，並由關祖堯議員、胡惠德醫生、蔣法賢醫生、賀誠熙醫生、S．D．史塔頓醫生、賓威女士、潘婉慈女士擔任委員。

該會爲促進本港防癌工作，現正積極徵求會員，並歡迎各界人士能正視這個嚴重問題，對該會的工作進行予以協助。

該會主席何鴻超醫生在接受訪問時指出：癌病在香港，已成爲流行的可怕病症，本會以促進和調協防癌活動，及解除癌病的工作爲目的。根據英國的究報癌病調查運動組織的主席紐拔．傅芙爾指出：臨床檢驗的結果，證實一百八十人中有一人，及年齡在四十歲或超過者，七十人中有一人爲癌症患者。癌病既成爲世界廣泛的病症，尤其在無理由認爲香港流行較少；確言之，癌症實爲本港之主要健康問題。

何醫生並說：死於癌症者正逐年增加，且已不祇是老年人的問題，因爲癌症對老幼都有影響，尤其是男性癌症在香港更爲流行，去年瑪麗醫院共有癌症患者三百六十九人，平均每日一人，患者多爲四十歲至四十四歲者，彼等均爲有家室和事業的人，因此癌症也成了社會經濟問題之一。

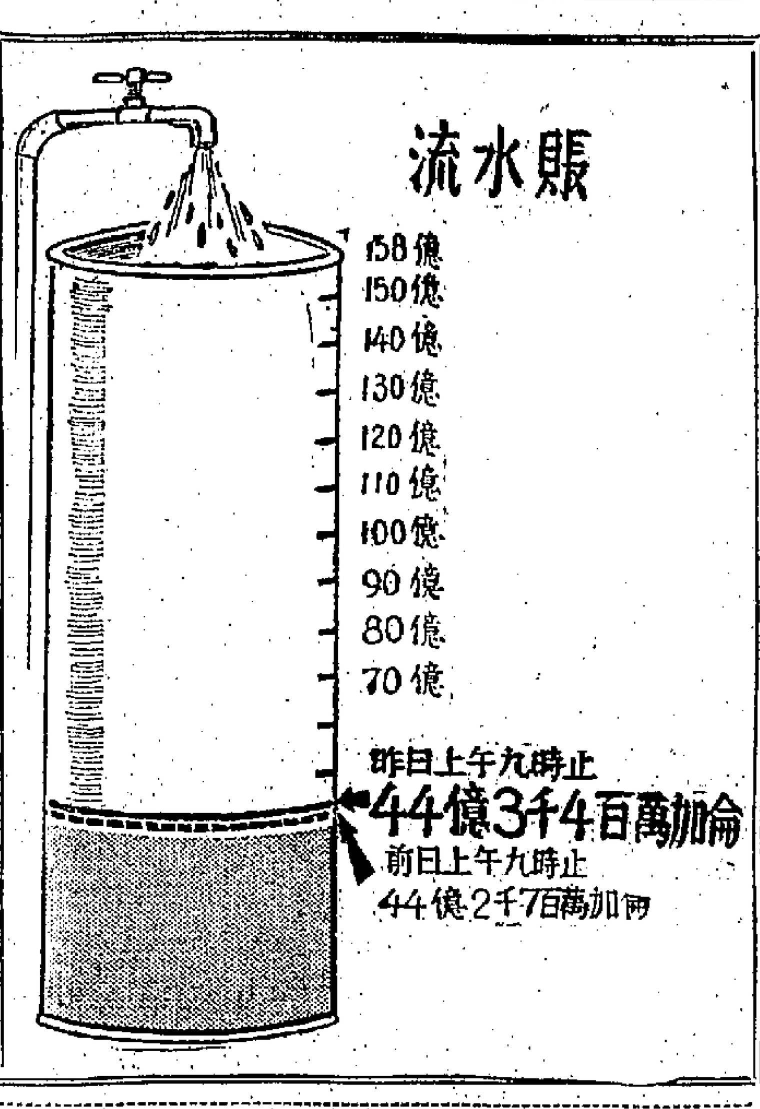
他並說：大家都知道，香港許多人家庭祇有極少的住處，實在不能使癌病患者在家中接受醫療，但醫院方面却因病床不足而不能讓彼等留醫，因此，本會急於想獲得各界人士的支持，籌建一個癌病患者的醫院。

何醫生最後說：祇要能早期治療，癌症並不是不治之症，因此，一項宣傳教育的計劃，亦列爲本會的積極工作之一，使本港市民提高對癌病的認識和警惕。這項工作，將於設在九龍伊利沙伯醫院的放射治療院開放後開始。

青年窮追被賊斬傷
入浴之際被偷衣服
新蒲崗一男子被斬
南丫兩農民被毆重傷

【本報訊】一名男子警方在現場拘捕一名昨午追捕偷衫賊時，嫌疑男子。

受重傷之男子姓莫，於前晚到榕樹灣飲茶，口部被硬物所擊，門牙脫落，背部則傷，購物後，即分別回家。另一受傷之男子姓曾，能蟀中數處，伏路休息，先行者爲曾姓男子，途經該處，即被埋伏該處之數名大漢截住，不由分說，將其毆傷。傷者均在荔枝角遊工作。據說：毆人者約有四至六人。……曾氏並道出自己姓名，乃飛跑返家告急，大漢始告停手，不久，莫某亦行到該處，數名大漢突然衝出，以鐵棒擊中莫之口部，莫倒伏地上，呼救命，並謂與各人無怨無仇，他們繼以鐵棒、竹枝等物，將其痛毆，據說：曾、莫兩人……逃去。



水塘存水一日內增加三千萬加侖

【本報訊】至昨日上午九時止之過去廿四小時內，本港各水塘，包括石壁在內，共錄水三千八百三十萬加侖，計從溪澗及引水道錄得水二千三百九十萬加侖，各運水船運回淡水一千三百四十萬加侖，及由港內船隻獲得食水十萬加侖。同一時間內之耗水量爲三千一百三十萬加侖。

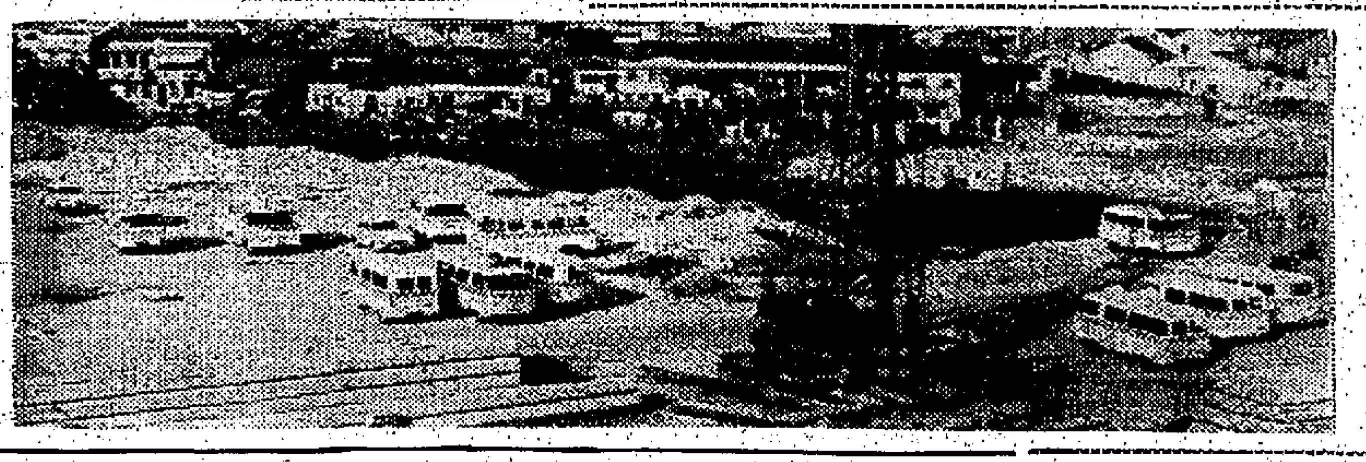
本港各水塘昨晨九時止存水四十三億四千四百萬加侖，港九存水九千萬加侖。因此總存水量爲四十四億三千四百萬加侖。

至目前爲止，來港船隻所供應之水量，合共八百六十一萬二千九百零四加侖。

此外，英艦「冒險」號由英艦「聖德」號取水四千四百八十加侖；另由海軍船塢水箱抽水四千二百五十六加侖。前日供水四家方面之水，共四千二百四十八加侖與本港。

澳門海面浮屍胸有彈痕

【本報澳門訊】澳門「海上皇宮」附近海面，昨日下午二時半，發現浮屍一具，據說是一裸體男屍，身上左胸有槍傷，其中有槍擊的大疑。死者年約三十歲，身軀壯碩，相信是沒有槍傷前曾被人用手腳捆紮過，死亡時間估計約在已廿四小時前。



多輛新界的士擺在荃灣地上，造成「有車無人搵」的現象。

潮汕人酒家

地址：九龍旺角西洋菜街二號　電話：八四二五七三三八〇

本酒家昨日開幕，荷蒙
顏成坤先生蒞臨剪綵
潮州商會會長鄭光先生暨
各界名流
列位鄉親 親臨指導，曷勝
光寵，謹此鳴
謝諸維
亮鑒
潮汕大酒家
蔡義
黃德儀
朱申
楊秀忠 謹啓

工商晚報本年度刷新馬經
由「文王」君按日撰寫早課
賽馬日精選貼士及穿雲箭與連環過關纜

工商晚報馬經版，一向別具風格，素爲讀者認識。現以馬季快將開鑼，「文王」君之每天早課動態報導，決由本月十五開始，一如過去作風按日刊行。

今年爲適應讀者需要，決加強陣容，增設「晨操快訊」，仍由「文王」君執筆，將當天早課情形，選擇精華撮錄，爲讀者提供「文王」君之……

工商晚報之「例定過去馬經專列」與特別獎前一天之馬經專列，及與馬大之賽大馬經版陣容，亦同時加強，除原有之「文王貼士」外，「穿雲箭」及「連環過關纜」，且均係經過精細分析再參照內幕人士之秘密消息選出的下注對象。請讀者特別留意。

新界數十輛的士停在荃灣「歇暑」
避免交通當局嚴厲檢控
司機訴苦說：被控「人不在車」或「阻街」罪名十分無辜！因爲吃飯或如廁則是不可避免的！

【本報特稿】記者劉松飛報導：交通部的嚴厲檢控措施，使新界的士司機大感惶恐。部份司機表示：當他們每日坐在司機位上時，就自然產生一種恐懼心理，那就是：「今天會不會被檢控呢？」

爲了避免在一時「動輒得咎」，許多司機採取「怠工」辦法，紛紛「罷」工……數近四十輛的新界的士，停泊在荃灣大窩口及荃安街附近的曠地上，造成「有車無人」的現象。

據司機們表示：他們大多數都曾被指爲「人不在車」而被「抄牌」檢控的。他們說：「我們是無辜的」。司機們說：由於他們每天的工作時間在十小時以上，這期中，包括「食飯和如廁」，於是他們爲解決上述問題而時常犯了「人不在車」的罪名。

又有些時候，司機因車輛爆呔而到附近商店買呔和換呔，在馬路修理，又被指控「阻街」，這是防不勝防的事。司機們並舉出最近在奶路臣街海邊的不愉快事件爲例，當時司機在檢查車輛時，却被指爲「人不在車」。

以下便是被抄牌檢控的司機名單：

㈠AB四九三四號陸星公司的士的司機，在去月廿四、廿五兩日內，一連接到兩張告票，指他「人不在車」。該司機李忠均說：他在兩日都因在油麻地水師塘附近小便而離車，就遭受上述的控告。

㈡AB四八五七號的士司機姓林，一連接到三張「人不在車」的告票。據該司機說，他當時是因食飯而離車。

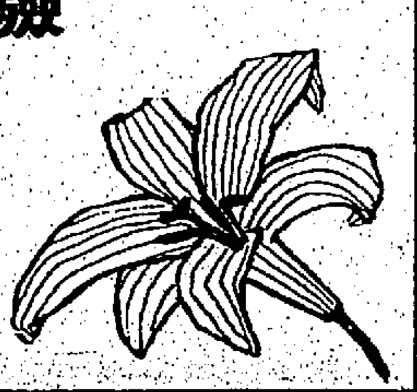
㈢AB四八四八號的士司機馬雄說：他一連接到下列告票：一、五月十日在界限街聯合大廈吃時，被控「人不在車」；二、七月七日在旺角奶路臣街輪候處，當時站在車的傍邊，又被告爲「人不在車」；三、七月廿五日在山東街的輪候站，祇是與前面的司機談話，又再次犯了「人不在車」的交通例。

這些司機都說：被控所謂「人不在車」罪名的可說，多不勝數，他們希望當局對這種動輒得咎的情形改善，同時也盼望社會人士對他們的無辜給與支持。

年青女傭飲紅汞水事後請女主人救命

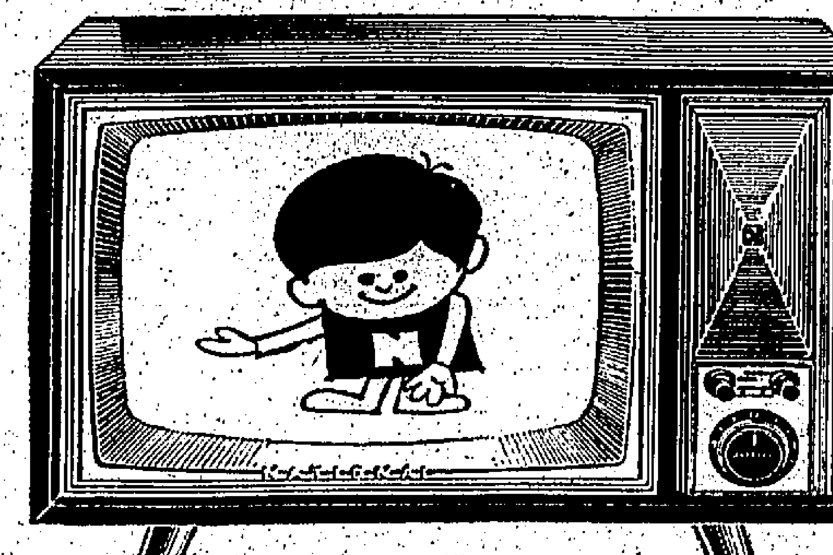
【本報訊】一名在北角外的女傭……年十九歲，……昨日下午……飲紅汞水……後……女主人……救命……

SODA
豐富的經驗
新鮮的感覺
最新技術的精華



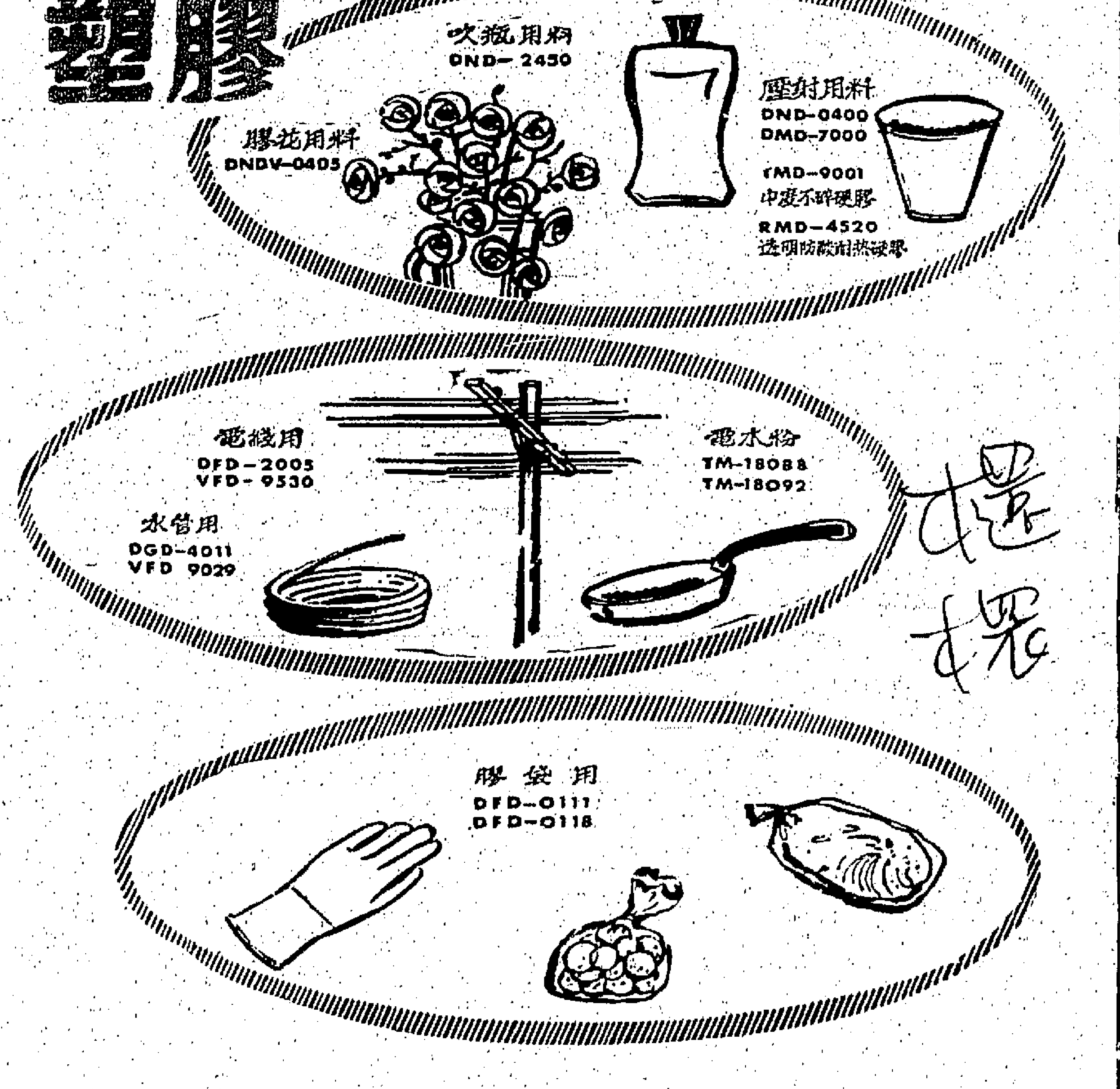
太陽鑽石牌
食品用香料　化粧品用香料　工業用香料　造花用香料
小川香料株式會社
代理店　江商洋行香港分行

National
樂聲牌
19"座地式電視機
日本名廠　暢銷全球
現購：HK$690
分期：先付HK$140
餘分十一個月
每月祇付：HK$ 53



購用樂聲牌電視機
共可節省：HK$ 80
免費保用一年
節省：HK$ 60
免費安裝
節省　HK$ 20
式樣新穎
調色悅目
倍加殿堂美觀氣氛
優點
AFC電路　畫面清晰明確
濾光電視幕　視覺歷久不倦
特別設計　可改爲無綫電視機
總代理：信興電器貿易有限公司　電話：二九一二六／八
陳列室：九龍尖沙咀重慶大廈　電話：六六九二二五
港九各大電器行均有代售

UNION CARBIDE
永備有限公司
香港亞細亞大廈五樓．電話：二七七二二二至五
塑膠



常爲本埠及亞洲各地塑膠五業供給上列名種塑膠原料

卅年經驗
註册給証
痔科能尊爵
優待工友夜診
晚七至九時

大潭鶴咀海面蛇船沉沒慘劇

舢舨覆沒七人失踪 蛇頭見死不救逃去

附近石巖發現一孕婦屍體 泅水生還十三名蛇客被警方搜出 並派員星夜赴澳追尋禍首

【本報訊】一宗在柴灣發生之蛇船沉沒大慘劇，昨晨再在大潭灣海面重演。據初步調查：七名男女人蛇失踪，其中一名孕婦的屍體已被撈起。泅水登岸匿伏於鶴咀附近一帶山野的十三名男子，則被警方搜獲。

據說：從航線與載運之線索，已派探長鄧生，已星夜出發前往澳門。

據說：此次蛇船是於本月十日晚上十時由澳門黑沙灣附近開出，船長約卅尺，濶約十尺之機動蝦罟，船上載有男女人蛇廿名，其中十六名男子，四名女性，包括一個懷孕四個月之孕婦。

蝦罟駛抵涌合，在該處作了一個長時間的逗留，即於前晚深夜駛過大潭灣鶴咀對開海面，潛伏在該處登陸。使用一艘小型舢舨轉載廿名人蛇登岸。

當時舢舨上兩名把槳之男子，……人蛇全部跌下海中。

……十三名男子泅水登岸，而餘下之七名男女，則隨即在海面失踪。

……率同探目簡泉、葉熾、蔡松坡、探員周標、陳炯麟、……李宗坤、張冠、何耀，除下令水警輪沿大潭灣一帶巡邏外，並將搜獲之十三名男子帶返水警總部，進行查究。

迨昨日下午五時卅分，水警輪在鶴佬下村海邊之礁石間發現一女性屍體，隨即撈返水警總署，被認出為蛇客中之懷孕四個月之劉金愛。屍體頭部右額有傷痕，可能是被巨浪撞擊在岩石上受傷。

據說：他們是從一艘船與轉落一艘舢舨時被風浪襲擊，而致舢舨反轉落海。舢舨上原有的兩名把槳男子，稍後亦好反轉的舢舨離去，偷渡的泅水登岸。

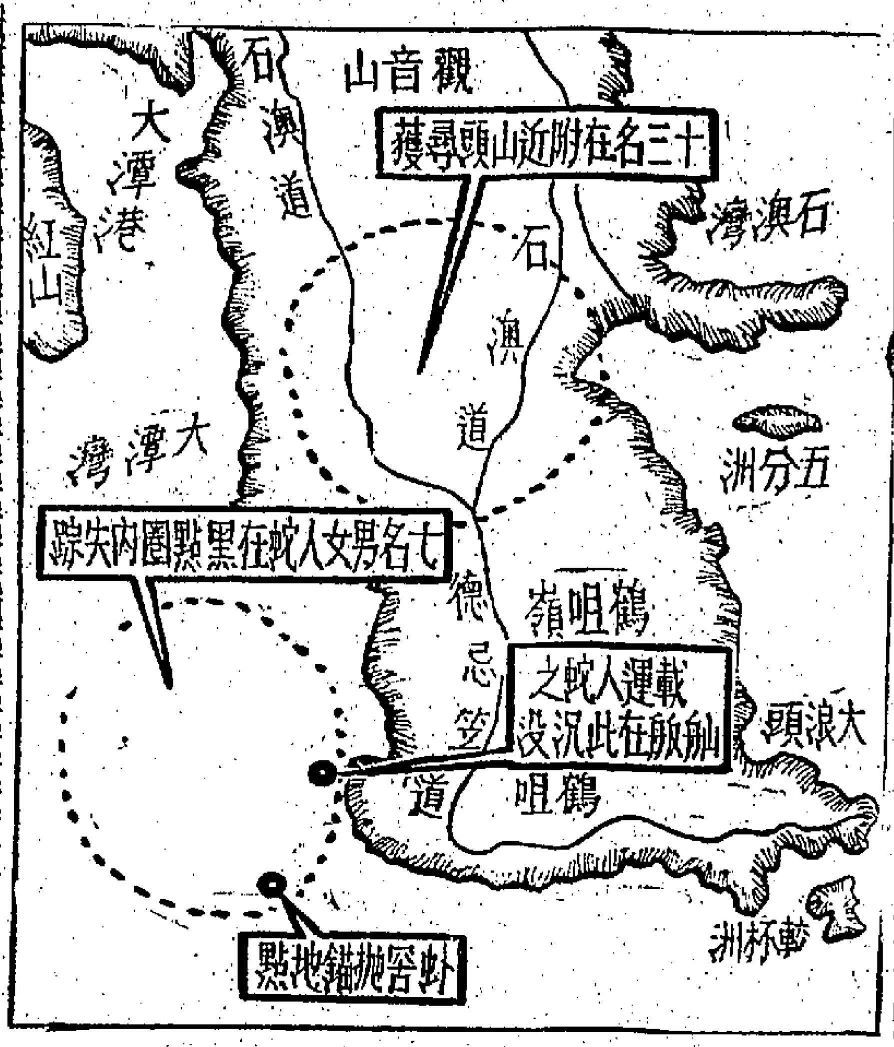
柴灣蛇船大慘劇，發生於去年十一月廿八日，一艘蛇船從澳門載運四十名男女人蛇來港，就在柴灣對開海面，以舢舨載人蛇登岸之際，舢舨被風浪擊沉，舢舨上四十人中，卅二人慘遭溺斃，其中廿一人是婦女，十一人是小孩。

又十六名「人蛇」，由香港反偷渡組移交邊界人犯部，於昨午由佛山輪遞送往澳門。

該批「人蛇」，其中有一名為女性，其中六人為本月二日深夜在西環為小艇來港，另外九人則為漁船偷渡來港者。

「人蛇」一度在共區蛇口轉船偷渡，後被港方解獲，由於曾在共區停留換船，一般人懷疑可能為共方包庇偷渡。

警方為調查「蛇頭」活動，經在港澳搜集有關區蛇業的動態資料，並派出人員作嚴密偵查。



大潭灣附近鶴咀海面蛇船沉沒地點圖解

女蛇客劉金愛 一屍兩命

失踪者三男三女一小童

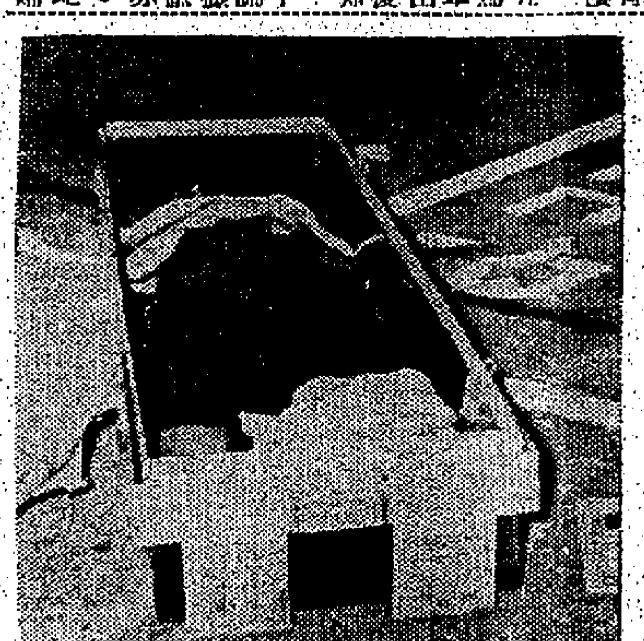
女屍身上有大陸身份證，寫名為劉金愛，廿八歲，花縣人。身穿白色女裝衫，黑褲，赤足。身上帶有在港親人之住址，其親人名邱少運，住寓山道三三〇號A六樓。

屍體於昨晚八時零五分由黑箱車從大潭灣水警房海邊，駛抵軍器廠街水師總部，由該部人員檢驗女屍後，再運往殮房，通知親人認領。

政府新聞處於昨下午五時十五分發報有關此次慘劇之消息，據說：十三名由澳門偷渡入境之人士，於赤柱附近被警方拘控。另有七名偷渡之蛇客，據報失踪，一婦人之屍昨於赤柱對開海面被撈獲。

根據獲救者說：失踪的人，包括有三名男子與三名婦人，另一名年約十六歲的女孩。

廿八歲孕婦劉金愛的屍體撈獲後，昨被移往水警總部，由其他泅水登岸者認人。



蛇船沉沒慘劇中懷孕四月之劉金愛屍體，在石縫中發現。

水警於慘劇發生後巡邏現場一帶海域。

反黑警探隊嚴查潛匿新界黑人物

「多事十月」將降臨

【本報訊】為澈底消滅黑社會份子潛伏於新界各區活動，警務處當局於本月開始委出一組反黑警探隊，專責在新界各區鄉村市鎮明查暗訪，拘捕「黑人」。

過去一週內，該組警探隊曾先後在元朗、上水各地拘獲三名黑社會之「紅棍」、「草鞋」，分別解控於法庭定罪。

該組反黑警探隊獨立性質，由馬少雄督察領導，包括高級探目鍾長友、葉德、黃庭銳、黎劍雄、探員多人。

由於警方在港成立反黑組警隊後，曾積極拘捕港九地區的黑社會人物，但仍有許多「漏網之魚」，因活動受到限制時，且恐一旦被捕，便要坐牢，便轉移地區往新界，潛入較偏僻的鄉村匿伏，暫避風頭，但日子漸久，他們的生活成問題，遂故態復萌，以就近的鄉村墟場為活動地點，從事為非作歹的勾當。

新界粉嶺及柴灣兩個法庭，近月間審理偷竊、打架、擺攤等事件，自見增加，這些案件，多為黑社會人物直接間接所造成，警方為斬草除根，乃組成特別警探隊，日夜在新界各區展開活動。

又悉：多事的十月即將來臨，港九新界各區的黑人物，曾有些平來底者，均受警方點視，其中未被警方拘捕者，多已匿伏不出，側聞有些更逃往澳門方面暫避風頭。

兩名偷渡客在大澳購糧

回船時人船皆失踪

【本報訊】兩名自承自大陸逃亡抵達大澳的男子，昨午向警方投報。據說：他們與他四名男子，自大陸乘一艘舢舨逃亡，經於昨晨抵達大澳，由於饑餓關係，他們兩人登岸購買食物，但買得食物返船時，該艘舢舨與四名同鄉已無影無踪。警方據報，乃展開調查。

天氣潮水

今日天氣預測：吹輕微至和緩西風或西南風，天氣晴朗，下午天氣非常炎熱。

昨日氣溫最高為華氏表九三・六度，最低八二・六度。

今晨零時室內氣溫八六度。

高潮 上午六時三十七分 下午九時三十分

低潮 上午一時五十分 下午十一時五十分

大觀新村 多家被拆木屋居民 尚未獲遷運西貢均

露宿山頭又無法出外謀生

【本報訊】大觀新村昨日尚有近卅家人仍被拆遷的木屋居民，未獲得徙置處搬運往西貢均。三天來，在山頭及村口曠地露宿，由於未能返工，有些居民連日費用也沒有，包括鐵的兩三角錢也沒有，該村不少居民代表昨日下午分三批向……

屋被拆已經三日，尚有廿多卅家居民未獲遷往徙置地點，徙置處的搬運工作遲慢，致令居民流離山頭，無法外出找生活，處於困苦絕境，希望居民遷徙往新徙置地。徙置處昨日上午九時半，祇派一輛卡車，行駛一次，搬運了兩三家居民前往西貢均，直至下午二時半，支派三輛卡車前來搬運，但到收工時，還有多家居民未搬遷往，昨夜仍留在大觀片場空地露宿。

至在西貢均七號填場山頭幫助大觀新村居民搬地搭木屋的大專男女學生，昨日已增至卅多四十人。

有一位來自英國劍橋大學在新亞書院研究中國通俗文學的研究生杜德橋，昨晨亦前往西貢均大專學生工作營，參加幫助居民建屋工作。編表示：對木屋居民境況深表同情，希望社會人士予以支援。

在此次被拆遷的木屋居民中，一位寡婦郭秀珊和三個幼小的兒女，至昨日還未獲搬運往新徙地，如對其他棲身之所感到彷徨，木屋被拆多次，材料已盡損毀，自上月拆屋以來，無法工作，過日來當救濟，生活陷於困境。昨日在西貢均請求大專學生幫助她建屋，但木料全無，有人給予車資使其到徙置處申請撥給建屋材料。

港督柏立基摯友 杜榮寧勛爵 來港訪督憲

【本報訊】英杜榮寧勛爵及夫人昨由曼谷來港。杜勛爵伉儷此次東來，是應馬來亞政府之邀，前往吉隆坡參加九月十六日大馬來西亞成立慶典。由於杜勛爵是港督柏立基的好朋友，順道來港探訪港督夫婦，定於下星期一由港赴馬來亞。港督伉儷及副官昨天親到機場迎接。

新風姐克斯黛 昨夜已轉弱變為低氣壓

氣溫昨天高達九十三度六

【本報訊】颱風「姬羅莉亞」在台北造成嚴重水災，蹂躪大陸福州登陸後，另一股熱帶風暴「克斯黛」又在菲東洋面發生，且已逼近台北的東南偏東五百四十哩，向西北移動，時速十五海浬。但延至昨晚深夜十一時，此位新風姐已轉弱成為一股低氣壓。

昨晚九時發出的風訊消息稱：颱風「姬羅莉亞」經陸福建省，位於北緯二六・七度，東經一一九・〇度，約在本港東北三百七十哩處，向西北偏西移動，時速六海浬。

連日來熱浪迫人，昨日氣溫最高是九十三點六度，時間在下午三時左右。

曾有多次案底之男子 票控探目毆打 判罪名不成立

法官根據醫生解釋認定原告說謊

【本報訊】曾有六次案底和兩度入獄的男子，票控一名探目曾將他毆打，昨日在法庭續審，結果，法官裁定控罪不成立。

原告男子朱森，廿六歲，住大坑東X座九十六號三樓，票控探目劉昌邁，在四月廿二日將之毆打。原告聘請羅天律師代表，被告由哈德臣檢察官代表辯護。

法官判案時指被告是一個對於控訴警察之「有經驗人士」，以前曾一度控警察亦失敗，被告證供謂其鼻部遭被告探目毆打，後來流血，法官謂根據醫生解釋，凡鼻部中擊，必然是立即流血，而被告謂當日下午三時被打，四時流血，此顯然有疑點，因此判被告罪名不成立。

屠場兩工人 揮刀動武 一人受傷

【本報訊】兩名屠場工人因小故衝突，分別用刀作武器，結果一人頸部……血濺屠場門前。打架事件發生於昨日正午十二時左右，傷者名黃X，廿六歲，住北帝街四十X號，N座三樓。他們因工作與一同事爭論，結果是一……一被捕。

「解放軍」沒有不流淚的自由

—本報記者陳大敦—

（一）

毛澤東指常用「英雄」、「模範」、「……」……等等名詞，來鼓舞其手下「解放軍」的「英雄氣概」，誇大和渲染共軍中所謂值得「自豪」的成果。

可是，有一個時期不知是否毛澤東「轉死性」，抑或他看穿其手下近三百萬的共軍個個都變成「性格消沉」，在一個所謂「兩憶三查」教育運動底下，共軍部隊籠罩着一片悲慘氣氛，要作哭泣狀的演技一番？所有「自豪」、「英雄氣概」都不知消失到那裏去了！

且是一九六零年的秋天，毛澤東的「總路線」、「大躍進」、「人民公社」三面紅旗正在徹底崩潰的時候——大陸上連年災難饑荒，億萬民眾遭受前所未有的大饑荒；也由於共黨國際的權力鬥爭漸次表面化，克魯雪夫竟不客氣地抽緊向毛澤東報復，終止各種援助，大批撤退駐在大陸的蘇俄顧問——毛澤東此際正陷於「四面楚歌」的困境中，不料他手上的本錢「解放軍」也靠不穩，更使他大感震慄！

為求解救這個迫在眉睫的危機，毛澤東又祭起了「鎮反」、「肅反」的恐怖法寶！——「社會鎮反」是對廣大民眾的，「內部肅反」是對共軍（黨）本身的。在共軍的「肅反」運動中，又配合一個所謂「兩憶三查」教育運動，這更顯得「怪狀百出」！

下面大家且看看共軍如何展開內部「肅反」運動。

（二）

根據本報獲得的共軍高級內部機密文件「工作通訊」第一期（一九六一年一月一日）上所載：「總政治部為貫徹執行中央關於開展社會鎮反、內部肅反（清理）運動的指示」（一九六〇年十一月九日）中透露——

首先，中共「變相」的承認了共軍普遍不穩的事實。在上述的「指示」中一開頭即說：

「今年全軍進行的三反和整黨三八作風、整頓紀律的運動，成績很大，……但是，從運動中揭發和暴露出來的問題看，部隊不純的情況在某些方面和某些單位還是嚴重的。

「據今年清理XXXX雜工（按：指軍隊中的人員）的結果，僅示類反革命就查出XXXX多個來，可見問題的嚴重性，證明潛藏在軍隊內部角角落落的殘餘反革命份子還沒有徹底挖掘乾淨。」

該「指示」又進一步承認了部隊中反共活動非常猖獗，它說：

「今年以來，反壞份子的現行破壞活動顯著增加，較去年同期增加XXX起，其中突出的反動標語、匿名信、反革命小集團、投敵和兇殺等幾類案件增加最多，活動相當猖狂；美蔣特務間諜對我軍的活動，亦較前增強……。」

從同上「指示」中的說話看，中共認為：「這是國內外階級鬥爭滲入反映在我軍內部的反映，……今年明春特別明年春夏不接期間，反革命破壞可能增多，少數不堅定的份子可能發生動搖……」因此，「在全軍範圍內進行一次內部清理是必要的和適宜的。」

看於怎樣去進行這個內部「肅反」運動呢？在上述的「指示」中又說：

「軍隊內部清理任務就是在黨委和政治機關的領導下，採取組織審查與調查研究相結合、普遍摸底重點審查相結合、公開工作與秘密工作相結合的方法，把隱藏的反革命份子、右派份子、反黨反社會主義份子、階級異己份子和蛻化變質的違法犯罪的壞份子清查出來。

「審查清理的重點：從人員來說是幹部隊伍、科技隊伍和尚未進行清理的職工。從單位來說是首腦要害部位、科學技術單位、飛行、艦艇、邊防海島部隊，和情況複雜過去撤反有遺漏的方面或歷次清理不徹底的單位。

「清理工作應根據部隊當前的情況：採取組織專門力量，普遍摸底，重點審查的辦法；在某些複雜單位，經過批准，也可採取有組織有領導地發動羣眾進行揭發、檢舉的辦法……在政策上應強調中央指示的『狠、準、穩、細』的要求。

「在士兵中不進行專門的清理工作，發現有反革命和壞份子時，作個別處理。海島、邊防、飛行、艦艇部隊中的壞份子、政治嫌疑份子以及其有現行危險的份子，一經發覺應立即調到後方審查處理。

「團以上單位，在黨委領導下組織五人小組，具體領導清理工作。團以上政治機關組織清理辦公室，以保衛部門為主，幹部、組織、宣傳、軍法部門派幹部參加，負責處理日常工作。

「在時間上，和地方大體一致，爭取明年六月底以前基本結束。」

從上述幾點「指示」看來，可見共軍這次內部「肅反」運動，實際上是採取一次全面、深入、秘密、恐怖的行動，來「清理」共黨所認為的幾類XX份子。這樣，共軍能不「人人自危」嗎？

這是秘密、恐怖的一面，另外公開、消極的一面就是所謂「兩憶三查」教育運動了。其意義也是共軍部隊中普遍不穩的情勢，是緊緊配合上述內部「肅反」運動的「指示」進行的。

什麼叫做「兩憶三查」教育運動呢？根據「工作通訊」第四期（一九六一年一月十一日）所載：「北京軍區政治部關於開展『兩憶三查』教育運動的指示」上說：

「毛主席在『評西北大捷兼論解放軍的新式整軍運動』中指出：『這次勝利，證明人民解放軍用訴苦和三查方法進行了新式整軍運動將使自己無敵於天下』。目前『兩憶三查』教育運動，就是我軍在新的歷史條件下又一次政治整軍運動。

「『兩憶』是憶階級苦、憶民族苦，三查是查立場、查鬥志、查工作。」

按：所謂「憶階級苦」，就是要共軍們回憶在「舊社會」的「反動統治下」，工農階級所受到「壓迫」、「剝削」的痛苦。而所謂「憶民族苦」，就是「要特別認識美帝國主義是我國和世界人民的死敵」。至於上述內部「肅反」運動中「查立場、查鬥志、查工作」，就與「重點審查」的延續。

毛澤東及其高級頭目就企圖用前者去維繫軍隊的情感和向心，用後者來掌握部隊的情況和實力。

可是，毛澤東的「如意算盤」又打錯了！他這個「兩憶三查」運動在共軍中推動時，表現出形式比原來的意義大得多多，也彌補不了反作用和反效果。

根據同上「工作通訊」第四期上所載：共軍「總政治部副主任」劉志堅，在一月七日的「電話會議」上講「當前『兩憶三查』教育運動中應當注意的幾個問題」中透露：

「共軍部隊中很多『過份強調』『憶苦』的氣氛，弄成一片『愁雲慘霧』的樣子，甚至『在憶苦會場上不准穿帶釘的鞋子，不准出入，不准解大小便』。

同時，更過份強調「憶苦」一定要「哭」，「苦」就要「痛哭」。並「單純以哭的如何作為衡量憶苦效果的標準，規定『不流淚不退出會場』，號召『沒有苦的人也要流同情淚』。」這一來，共軍簡直連流淚的自由也沒有了！

例如：「在進行『三查』時往往要弄出人命，有一個師防化連一個班長，因為向該連要了十尺布票，檢討了三次沒有通過，結果上吊死了。」這不是很值得人同情的共軍悲慘遭遇嗎？（按：這可能被認為暴露了共軍中的惡劣情況，因此被指為立場不堅定，沒有鬥志，使他祗有一死了之！）

（三）

從上述共軍展開內部「肅反」運動，及其延續配合的「兩憶三查」運動的種種情況來看，顯然地也就表現出共軍的普遍不穩的情勢，但是，看看上面中共自己所承認出來的事實，其所收到的反作用與反效果是可以瞭解得到的。

毛澤東雖企圖「軟硬兼施」去收拾這種殘破不穩的情勢，但是，共軍們既沒有不流淚的自由，那麼，他們的被迫作狀「痛哭流涕」，正好是為毛澤東日後悲慘下場先期「追悼」的預兆！

在這種物質生活困苦、精神上「人人自危」的情況下，試問共軍是否還堪一戰嗎？

請看明天本欄報導——

共軍的「鋼刀連」生銹了！

四通八達！

怡和有限公司航空旅遊部乃各大航空公司之代理，經驗豐富歷史悠久對顧客服務週詳舉凡預定酒店訂購船位領取簽証等一切手續亦妥為料理使顧客無需費神而能盡情享受旅途之美妙時光。

閣下如須旅行請駕臨歷山大廈怡和有限公司航空旅遊部（廿四小時服務）或電三五一一一（日）或三五一一二（夜）當可協助閣下解決各項問題

怡和有限公司 航空旅遊部

英國海外航空公司 澳洲航空公司

歷山大廈 電話：35111（日） 35112（夜）

盧劍玲 包愈虧佬 宮廷秘方 一服見效

刊登本報廣告 電二二一六零

神龍丸

大振補劑 增強精力 補氣血 停止脫髮 補腰固丹田 暖命門增體力 把絕夜尿 快過閂水喉 尤為防止氣喘妙劑

各埠藥行均有代售

只付一個電視台代價 可享受兩個電視台的節目

麗的呼聲中文電視台

由九月卅日起播映（不另收費）

蘭斯敦勛爵乘直升飛機 俯瞰港九新界各區

下午巡視伊利沙伯醫院及工專 今視察九龍仔黃大仙及蘇屋邨

【本報訊】來港訪問的英殖民地部次官蘭斯敦勛爵，今日將前往九龍仔木屋區、黃大仙徙置區及新界鄉村各區巡視。

蘭斯敦勛爵於昨日下午先後巡視本港最大規模之伊利沙伯醫院及紅磡新填地之香港工業專門學校。前者於最近啓用，耗資逾七千零三十萬元。

蘭氏抵達伊利沙伯醫院時，由醫務總監麥敬時迎迓，並陪同巡視院內許多最現代化之醫療設備。該院擁有病床一、三三八張。

醫院之主要建築物，包括兩座十三層高之大廈，下層相連之處，樓下及二樓，爲行政部門所在，在院內之一、三三八張病床中，有二四七張爲兒童病床。

蘭氏於巡視伊利沙伯醫院後，即驅車前往紅磡新填地之香港工業專門學校。

蘭氏抵達工業專門學校時，由教育司唐露曉迎接。蘭氏在工業專門學校約勾留一小時，視察校內之七個學系。

工業專門學校現有學生九千五百名，計全日上課學生佔八百五十名，部份時間上課者佔二百五十名，夜學部學生佔八千四百名，全校教師計專任者七十名，兼任者五百名。

在工業專門學校內，蘭斯敦勛爵巡視應用機械實驗室及商科學生在課室上課情形。蘭氏巡視之其他部門，包括，土木工程、中華電力公司機械實驗室、建築工場、亞細亞火油公司機械工場、太古船塢造船工程工場、摩系熱力機械實驗室與機械及造船工程系各實驗室等。

蘭氏於視察校內之紡紗實驗室及織布工場後，巡視程序即告完成。

蘭斯敦勛爵於昨日上午由空中俯瞰本港。他乘搭香港輔助空軍之直升機，飛越香港仔、南丫島、長洲、大嶼山及新界。

蘭斯敦勛爵由輔政司戴斯德陪同乘搭直升機，該機由啓德機場起飛後，即飛越港島，前往主要漁業中心香港仔，然後再飛往南丫島及長洲。

飛越大嶼山時，蘭斯敦勛爵看到將近完成之本港最大水塘石壁水塘及大澳漁港。大澳是大嶼山居民之中心。

直升機由大嶼山向東飛，越過青衣島。該處現正計劃興建一個小型船塢避風塘。該機續飛越荃灣，該處現正進行本港最大之填海及發展計劃，可供應逾五百英畝新土地，作爲工業及住宅用途之用。

該直升機後來又飛越城門（銀禧）水塘、荃灣工業城、深井區（該區現爲珠江水師落腳站所在地）、大欖水塘、青山、元朗及落馬洲附近之邊界。

該直升機於作稍後時間在粉嶺別墅附近着陸，以補充燃料。在別墅中，蘭氏曾與新界區助理警務處長、防止非法入境組主任、邊防區警司會談。

半小時後，蘭斯敦勛爵再乘機東飛，越過照灶下及船灣海，後者將改建爲一大淡水湖，可容水超過三百億加侖。

該直升機隨後向南飛往西貢區及白沙灣，越過沙田區及中文大學校址所在之馬料水。橫越九龍山後，直升機抵達廠宇林立之北九龍區。

在高空中，蘭氏曾俯瞰九龍灣東岸迅速發展之觀塘工業區之全景。

自填海工程於八年半前開始以來，觀塘區共填新地五百餘英畝，計新填地佔二百四十英畝，夾平之土地佔二百六十英畝。

區內建成之工廠逾一百三十十處，此等工廠，目前已在經營中。

一俟觀塘之整個發展計劃完成後，預料該區可容居民超過廿五萬名。

教育官陳世彬碩士 派赴英倫大學深造

夫人賈煦齡女士同行

【本報訊】本港教育司署教育官，現任葛量洪師範學院講師，兼新界師資訓練班主任陳世彬碩士，昨日下午十時，偕同夫人賈煦齡女士乘英海外航空公司班機飛赴倫敦，親友送行者甚眾。

陳氏此行赴英係獲英聯邦助學金，由本港政府遴派前赴英國倫敦大學教育學院研究有關教科書編輯問題。陳氏於一九五七年在港大畢業，獲一等榮譽文學士位，一九五八年復獲港大教育文憑，一九六一年考獲港大文學碩士位，此次奉派赴英倫研究，約一年。陳夫人賈煦齡女士於一九六一年在港大畢業，考獲文學榮譽學士位，一九六二年復考獲港大教育文憑，並在港教育界服務，此次與夫偕前赴英倫求深造。

港督次女公子 嘉芙蓮昨返港

【本報訊】港督柏立基爵士之次女公子嘉芙蓮，昨由英國返港。嘉芙蓮小姐此行是回港進入港大攻讀醫科。

港督伉儷及長女公子巴巴拉，副官何治上尉均親到機場迎接。

港督第二女公子嘉芙蓮（右二）返港後與其雙親及姊合照。

九巴12A線總站遷移後 九龍城碼頭情況混亂

可否闢新線行走紅磡與深水埗間 花墟公園變垃圾場請改善

讀者意見

編輯先生：自九巴當局將十二號A路線之終站由九龍城碼頭遷延至紅磡碼頭後，九龍城碼頭區更形擁擠與混亂，不少市民，深感不便。

本來爲着迎合紅磡新碼頭啓用而設巴士行走以疏導該區之乘客，其意甚善，惟巴士公司路公忽略十二號A由原日終站開出之重要性。以往，在北角九龍城間之渡輪還沒有通航前，十二號A一線已不堪負荷，車每到站，即行全部滿座，特別是晨午兩個時間，站上雖有車三兩部，但仍出現人龍，結果不獨在太子道街兩站之乘客無登車之望，甚而連設於士瓜灣道之第一站，亦因車輛擁滿而無法可予乘客登車之機會，其擁擠情形，有目共睹，絕非虛構。

雖然那些欲前往九龍城之市民大可改搭十一號B線，但十一號B線因路線迂迴，班次又不夠頻密，其擁擠情形，一向比十二號A還更糟，試問又怎樣不擁擠一堆？總言之，此人爲之過，乃爲九巴不智之舉。

巴士公司既以疏導交通，便利市民爲宗旨，何以不繼續保留十二號A原日在九龍城碼頭之終站，而另闢一新線行走紅磡與深水埗間？此舉不獨對巴士公司本身有百利而無一害，且又便利市民，希貴報向九巴呼籲，對十二號A線之延長，詳加考慮。

長期讀友巴士客謹上 九月三日

編輯先生大鑒：現有一關係市民衛生的問題，請代登載貴報，藉供衛生署有關當局注意及禁止。

界限街花墟公園，即深水埗學校對面有段三角形的土地，乃九龍塘排污水渠交匯之合處，最近被「聰明」人利用爲工作場地，將盛英泥的紙袋用大貨車載運該處後，他們幾名工人日夜不停地將紙袋內餘下的泥末拍掉，因此泥土飛揚，整個界限街花墟公園和兒童遊戲場，連深水埗學校和巴士站等地，頓時罩着一層灰色，企在花墟上下車站候車的人更苦不堪言，有時將垃圾焚燒起來，變成烏天暗地，臭氣四溢，實在可惜，希將上列事件發表，以求改善，深利於公衆衛生。

讀者鄧照如上。

高本將榮休 明晚歡送會

【本報訊】助理教育司高本在港府服務十六年後，即將退休。教育司署人員，將於明晚在德輔道中中國酒家設宴歡送高氏。

英殖民部次官蘭斯敦勛爵於參觀伊利沙伯醫院時，與在醫務服務十年的女護士黎詠嫻握手。

九龍城母嬰健康院 十六日舉行奠基禮

由醫務總監麥敬時主持

【本報訊】醫務總監麥敬時將於本月十六日下午主持九龍城獅子會政府母嬰健康院奠基禮。

該健康院由獅子會及政府合資興建，爲九龍城獅子會紀念醫局之擴充部份。

此健康院將爲一單層建築物，位於賈炳達道李基紀念醫局後面，內設診症室、健康訪問員及助產士辦公室，另有示範廚房一個，及其他附屬設備等。該院之設計，可供日後擴建爲三層之建築物。

麗的映聲今晚放映 美京民權遊行節目

【本報訊】麗的映聲將於今晚九時二十五分，播映今年八月二十八日華盛頓民權示威遊行之特別節目，放映時間共四十五分鐘。

此一節目計有示威遊行之特寫鏡頭，以及關於遊行事宜與一般民權問題之半小時圓桌討論。

參加此次討論者，計有歌唱家貝拉芳提，作家鮑爾溫，電影演員查理士希斯頓與波第歐，演員馬龍白蘭度。此項討論由新聞記者叔恩布倫主持。

非法經營銀行業務疑案 梅恩大律師退出 代表各被告辯護

【本報訊】梅恩大律師昨向法庭申請退出代表九龍瑞士銀業有限公司非法經營銀行業務案的辯護人。本案乃押候本月廿六日起一連三日續審。

本案原於上月十四日在九龍地方法院由山西納第法官開審，代表被告辯護的梅恩大律師引述法例，認爲該銀業公司雖已被控，則四名負責人不應再受控訴。政府檢察官李福善（律政司）亦引申法例，認爲可以一併控訴，因銀行只是一個軀殼，而負責人始是銀行之主宰。因此，法官命將案押候至前日開庭研究關於雙方法律上爭持之觀點，然後決定是否應對四名負責人起訴問題。因梅恩大律師退出本案，法庭乃改期審訊。

本案經併爲一案，將銀業公司列爲首被告，其餘各負責人，則分列爲第二至第五被告。

被告：（一）瑞士銀業有限公司，地址爲彌敦道鄧氏大樓；（二）朱光正，四十六歲，住新界大埔墟南坑無門牌石屋，爲上述銀行之董事兼總經理；（三）徐景德，又名朱德，四十七歲，住北角松園樓（房屋協會之廉租屋），爲該銀行之董事兼經理；（四）林大年，五十歲，住九龍亞皆老街旺角酒店，爲該銀行之董事兼副經理；（五）邵澤輝，五十六歲，住油麻地佐敦道鴻運大廈十五號B，爲該銀行之董事兼襄理。

控罪兩項：（甲）控首被告於六月十八日以屬於銀行法例管制下之公司名義，經營銀行業務，但未領有合法執照；（乙）控第二、三、四、五被告於六月十八日經營銀行業務而未領有合法執照。

教育司署夜學部 英文班十六開課

【本報訊】教育司署夜學部主辦的英文班，本年度投考各班新生，已接獲通知書，定十六日開課，上課地點爲香港區東院道官立小學，九龍區、佐敦道官立小學、及深水埗官立小學等。

又該署主辦的成人教育班，已分別定於本月十六日，或廿四日上課，地點計分設於港九廿八處。主要科目，有普通教育班、家事班、縫紉編織班，及木工班等四項。普通教育班每週上課兩晚，每科每年收費式十元。

日光機廠商會考察團 抵港考察光機工業 將參觀實源光機廠

【本報訊】日本光機製造廠商協會考察團，昨由東京飛抵本港，考察本港光機工業動態。

據悉，日本光機製造商以近年有等地區商人將港貨推銷情形，作不盡不實而含有虛張性的報導，向日本方面宣傳，以達到殺低日方售價的目的，因此引起日本同業的種種誤會。日本光機製造廠商協會爲調查香港光學工業實況，彼此取得諒解合作起見，遂組織考察團來港。

考察團由日本光機製造廠商協會會長林氏率領，一行多人，於昨日下午抵港，本港實源光機廠董事長黃克競及總經理陳焦琴親到機場歡迎，日本光機廠商會考察團在港期間，將爲實源廠的招待節目，除參觀實源廠外，將舉行多次座談會，尋求互助合作，從而進行安定世界光學品市場的步驟。

馬頭角屠房內 狂猪死前掙扎 咬斷小童手指

【本報訊】土瓜灣馬頭角屠房一頭猪死前掙扎，咬斷肉食公司夥伴的左指。

傷者馬德祥，十六歲，爲瓜灣街南肉食公司夥伴。昨午一時廿五分，在屠房內正驅趕一群待屠猪隻進入屠場時，一猪忽發狂性，咬斷馬左手中指一小截，傷者痛極仆倒，後送院救治。

○灣[illegible]宮戲院 裝置最新影機

股份有限公司主辦之[illegible]宮大戲院，經籌備後，定明日開幕。

據稱：該院新建之戲院，又採用西部美國辛普路士最新型的SIMPLEX XL電影放映機，以及SIMPLEX XL-4-12型雙機，並採用美國出品的直徑四十呎之無縫弧形大銀幕。

據稱：這些電影放映設備，均由大象行有限公司任香港總代理和負責設計安裝。該院的聲光設備均達到一流水準，開幕後將可使觀眾獲得最高度的視聽享受。

據稱：美國辛普路士廠有多款電影放映器材，適合擁有六七百座位至數千座位的大戲院採用，交貨迅速，大象行有限公司負責免費設計及安裝，有保用權利。

司徒宗親會四週年紀念

在大會堂頒助學金獎品

【本報訊】香港司徒氏宗親會，定本月廿一日下午三時，在香港大會堂劇院舉行慶祝成立四週年紀念大會，該會爲響應政府珍惜用水，特將聚餐節目取銷，所有酒席捐款，全部撥充該族會員子弟助學金，闔本屆申請經核准者，中學部計有：司徒炳權、家權、彩英、佩瑤、平、榮利、明興、品林。每名獲助學金各五百元。小學部司徒玉梅、國光、月瑤、玉娟、健桐、芳玲、安祥、利成、飛雄等，每年每名獲助學金三百元，均分十期發給。定是日在大會堂頒發。又本屆中英文會考及格升中試優選，教育司署在各報發表有名之宗親學生，亦同時頒發獎品，經分函各宗親會員，屆時踴躍參觀。

參加聲寶小姐歌唱比賽者昨在月宮夜總會試音時情形。

「聲寶小姐」歌唱比賽廿日開始

選場在月宮爲期廿週 冠軍可免費空遊日本

【本報訊】由香港樂聲電器有限公司、日本早川電機工業株式會社及香港商業機構合辦的「聲寶小姐歌唱比賽」，將於本月廿日開始。

是項比賽經商得香港月宮夜總會借出該酒樓會樂合，作爲比賽場所，時間爲每星期五晚十時，預料比賽爲期二十週。

比賽大會爲使各界了解試音情況，將於昨日下午一時在月宮酒樓招待新聞界，除邀請參觀試音外，並宣佈歌唱比賽的各項計劃。

據悉：這次申請參加比賽的逾五百多人，陣容龐大，須延攬人才，由於組織工作月需，在正式比賽前，先行試音，以決定誰可正式參加。決賽時除取錄冠、亞、季三名外，第四名至第十名每人可獲獎品收音機一副。這次比賽除冠軍可獲得來往日本飛機票兩張外，亞軍可得樂聲牌電視機一個，季軍的獎品則是樂聲牌洗衣機一座。

獲得冠軍的「聲寶小姐」預算在明年初乘搭國泰航空公司客機赴日，除暢遊日本名勝古蹟外，並將訪問東京、大阪、奈良等大城市。「聲寶小姐」逗留日本期十天，由早川電機工業株式會社負責招待。

佛教青年會歡宴 中國佛教訪問團

【本報訊】香港佛教青年會昨午在佛教大雄學校歡宴中華民國佛教訪問團，並致送該會聘請訪問團各人擔任導師及顧問等職的聘書。

席間，首由主席文珠法師致開會詞，對該團在訪港，極表歡迎。並宣佈聘請白聖法師、賢頓法師、星雲法師、淨心法師爲該會導師，朱斐居士爲該會顧問。

繼由該會名譽會長兼總務主任茂蕊老法師代表佛青會向該團團長贈送錦旗，繼由白聖法師贈送該會錦旗留念，並由該團秘書長星雲法師致謝詞，大意謂：彼等此次出國訪問東南亞各國，最後訪港，深蒙各佛教團體熱誠招待，殊深感銘，尤其香港佛教青年會及大雄學校，是由一位比丘尼主持，更使人敬佩，希望文珠法師一本初衷，努力爲青年一代幸福而努力。

蒞會者有：白聖、賢頓、星雲、淨心、茂蕊、明常、金山、聖揚、覺光、佛宗、洗塵、敏智、慈祥、聖懷、松泉、元果、宏道、證天等法師；陳靜濤、黃允畋、馮公夏、朱斐、李會桃、鄒華服、林本明、曾果成、毛文蕙、劉治綱、羅果炎等居士；主方面到有茂蕊、文珠、謝偉賢、陳正文、李九順、張碧玲、張嵩福、李寬容、李秀梅、李寬其、容蘭竹、劉清蓮等法師、居士。

霍亂 發現疑症一宗

全部接觸者 已離檢疫所

【本報訊】遠成道檢疫所內之二十七名霍亂接觸者，昨日下午已全部離開檢疫所。

同時，一宗霍亂疑症，雖經初步檢驗證明並非霍亂症，惟目下仍在檢查中。

目前有關霍亂症之情形如下：接受治療及隨院內臨床霍亂症者十八名，已接受治療而死於其他病症者一名，在檢驗中之疑症一宗，經檢驗後證明並非霍亂之疑症七宗。已痊癒及離所之帶菌者三十四名，已離所之接觸者五百一十名，最近來港被送往檢疫後離去者五十六名。

五邑工商會徵求 馮秉芬議員授旗

張玉麟領隊號召梓里

【本報訊】五邑工商總會，昨日下午七時在月宮酒樓舉行一九六三年徵求會員出發典禮，敦請行政、立法兩局非官守議員馮秉芬主持授旗儀式。與會者有馮秉芬、副理事長、顧問及徵求隊長等。首由理事長張玉麟致開會詞，略謂：爲社會服務近況及今後工作目標，由於組織龐大，須延攬人才，共赴事功。

美退伍軍人署副署長 麥安殊少將昨返美

【本報訊】美國退伍軍人署副署長麥安殊少將於訪問港九後，昨返回美國。麥氏逗留期間，曾與總領事舉行會議，討論有關香港及澳門區美國海外退伍軍人生活及其遺孤居住情況。麥氏說：現在此區每月撥出二十四萬六千美元給該等退伍軍人。麥氏係於昨日下午乘日本航空公司機經東京返美。

宋賢慶赴美攻讀航空

【本報訊】美孚火油公司總經理宋啓鄰之公子宋賢慶，昨乘泛美航機離港赴美，繼續在紐澤西柏里斯頓大學攻讀航空學系。宋氏雙親及其親友十人到機場送行。

請重…胎前教育！ 欲得寧馨兒？

古今偉大人物之成就，半由天賦，半由人事，人事有賴于教育，天賦係依遺傳，而母愛及母體之影響尤深。故優生學者對胎教特別重視，舉凡視聽坐臥，飲食舉止，莫不唯謹唯防，蓋母胎並體，血氣相通，母有所感，胎兒應之，母督補養，胎兒滋益，其理至明。

尊夫人有喜乎！欲得寧馨兒乎？

請注意母體之健康及胎前教育！

日本SS大藥廠最新發明之

壽腦補腦新藥，係從動物腦中抽提出純粹之L-Glutamic Acid原質，配以磷化合物，及多種維生素，煉製而成，具補益腦力，寧靜神經之效。常人智力不足，也頹遲鈍，或用腦過度，常患失眠，記憶減退者，日服二片，俱能增進腦力，智慧明敏，若予尊夫人服用，通過可使尊夫人懷孕之身體獲致補益，（姙娠期中營養神經安靜與身心愉快）且因母體之補益，使胎兒獲得滋益，則將來更可使誕生之嬰孩腦神經特別強壯，聰穎過人。

壽腦初於香港上市，為使各界認識本品確具實效，除廉價優待外，並致送助學金，及名貴贈品等。

為尊夫人貴體及嬰孩智慧着想，幸勿失諸交臂！

本廠規模宏大優良出品凡二百餘種 曾獲日本名首相岸信介在電視推薦

TABLETS Juno 壽腦

優待用戶：

贈送助學金及名貴贈品

保存大樽腦外盒一個，或小樽腦盒二個，換領中獎證一張，可得助學金或名貴贈品（請將外盒逕寄偉力公司並附地址，即將獎證及領獎辦法寄奉）

優待港九用戶・特價供銷

日本SS製藥廠出品 總代理：[illegible]

東南亞總批發：偉力企業有限公司 電話661468・669519

九龍尖沙咀柯士甸路良友大廈地下

（先施公司・大丸百貨公司各藥行代售）

陳德生婦兒喉科

雙單鵝喉麻疹驚風 活人醫案十餘萬宗

上海街三四五 上大人

・電話・ 845004

華美醫院主任 婦產科 形安全節育 約A法創製 人

姚丹 大小婦科

婦女閉經 即診即知 赤白帶下 經前後痛

親製特效丸 月事過期三數十日即用即通 見效收實

獨家無痛

彌敦道平安大廈四樓 每日下午一時至七時

假日照常

保持頭髮光潔美觀 請用 三花髮臘

粗硬頭髮・一梳即貼 丰度高雅・儀表大方

大小兩種 任君選擇

各大公司均有出售

WU12631

謝

先室陳夫人 三虞之辰於昨日公曆九月十二日舉行家奠辱承

紳姻戚世寅友鄉

誼親臨弔唁 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

杖期夫羅玉堂 哀子慶光 慶斌 慶強 女慶儀

孫啓榮 啓熙 啓鴻 良 啓堯 泰 耀 璋 泣叩

交通顧問會委員屈臣建議 鯉魚門建渡海隧道

費用可比在中區興建減少二億餘元 另在港西區建高橋連接昂船洲青洲

【本報訊】聯接港島與九龍的一項新計劃，是在港島東端鯉魚門建一隧道渡海，成本僅需六千萬元，車輛通過祇要一分鐘。交通顧問委員會委員屈臣，提出此項建議。

屈臣在昨天出版的「遠東經濟評論」上發文稱：另一方面，在港島西區建高橋，可通接昂船洲及青洲，直抵深水埗和尖沙咀。

屈臣指出：港九海底隧道，將耗資二億八千餘萬元，成本太重，籌款不易，但在鯉魚門建隧道過海，比中區海底隧道建設，減少二億數千萬元之多。

他主張開闢多線渡海輪的交通網，並把載客及載車的渡海輪分開，設立各線的渡海路線，接續開辦由北角至官塘汽車船線……

他指出：本港汽車數目，每年增加百分之十五，即每經五年，車輛增加一倍，那麼，到一九七八年，必須有十六條線才能應付。

……並使汽車渡海時間，減少至六、七分鐘。

他表示……香港仔、薄扶林、柴灣、船灣、西貢、北九龍、荃灣、青衣島、大嶼山、沙田、大埔……地區服務，同時使大量……

華英飯店內血案

因被告人神經似不正常 須待醫生檢驗押候一週

[illegible]

麗的呼聲舉辦 空中英語學府

鄧樹勳主講每週四天

[illegible]

三院義唱收入 善款超過十五萬元

[illegible]

在貴族學校讀書 窮學生自卑服毒

經急救後幸無生命危險

【本報訊】一個在貴族英文書院就讀的窮學生……由於自己沒有受……

保良局女總理 饒黎全珍回港

【本報訊】香港保良局女總理，黎……

聘張君勱担任主講 先秦諸子思想講座

港大校外課程部

【本報訊】香港大學校外課程部本年度舉辦之「先秦諸子思想講座」，現已聘張君勱（嘉森）為主講……

東莞同鄉會 定期召開大會 討論修章問題

【本報訊】據東莞同鄉會消息：……

三疑犯今提訊

海心廟劫表案

[illegible]

基協實用中學 定十六日開課

【本報訊】……定本月十六日上午九時開課……

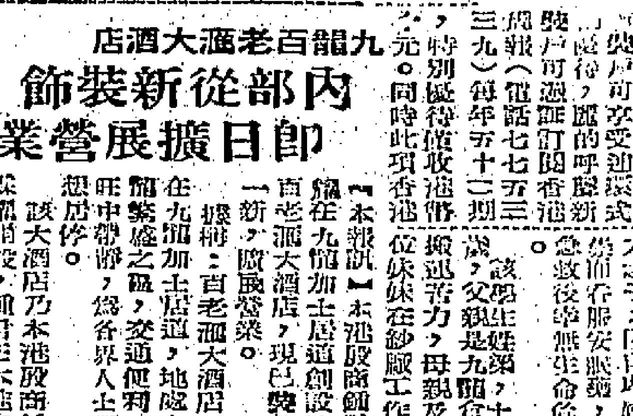
倫敦環球考察團 一行十人到港觀光

【本報訊】倫敦旅遊業環球考察團一行十人，昨夜乘泰國國際航空公司飛機抵港……

九龍百老匯大酒店 內部從新裝飾 即日擴展營業

【本報訊】本港股商創設的百老匯大酒店，地處九龍加士居道……

英美煙草公司實習生 梁熹赴倫敦受訓



圖為梁熹君近照

英美煙草（香港）有限公司市務部實習生梁熹，昨乘客機赴倫敦……

船上搜獲大批毒品 兩人被控押候四天

【本報訊】一艘停泊在港海的輪船，被反毒組警探搜出疑是巴比通的毒品……被告男子：㈠楊益仁，六十五歲，無職業，住九龍大坑東○㈡鄭合能，又名鄭樂，……兩人被控在本月八日，非法藏有巴比通毒品九十九磅半……

上季工潮迭起 因罷工行動引致損失估計二萬二千工作日

【本報訊】工資要求增加之事件，雖然已有減少趨勢，……勞工處長……本年第二季內，有許多宗增薪要求……估計為二萬二千工作日……

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
印度郵	貨船	INDIA MAIL	英國	十四	福來
海興	貨船	HAIHING	日本	十四	多利順
三崎丸	貨船	MISAKI MARU	日本	十四	日郵
昌島丸	貨船	MASASHIMA MARU	日本	十四	巴拉多
白馬山丸	貨船	HAKUBASAN MARU	日本	十四	香港東方
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	日本	十四	日郵
海德	貨船	HALLDIS	日本	十四	多利順
日洋丸	貨船	NICHIYO MARU	日本	十四	巴拉多
江洲丸	貨船	GOH SHU MARU	馬來亞	十四	太平
金拿	貨船	KINA	日本	十四	暫臨
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	非洲星洲	十四	福來
拉雄馬士基	貨船	LARS MSK	日本	十四	捷成
區夫	貨船	HERVAR	山打根	十四	多利順
猜芭莎	貨船	CHYEBASA	日本	十四	鐵行
芝利華	貨船	TJILUWAH	日本	十四	渣華
愛倫馬士基	貨船	ELLEN MSK	非洲	十四	捷成
奧克威利	貨船	OAKVILLE	美國	十四	多利順
亞拉達士	貨船	ADRASTUS	歐洲	十四	太古
錫蘭	貨船	CEYLON	歐洲	十五	太平
亨利馬士基	貨船	HENRIETTE MSK	日本	十五	捷成
三春丸	貨船	MIHARU MARU	日本	十五	日郵
赤倉山丸	貨船	AKAKURASAN MARU	日本	十五	香港東方
興生	貨船	HINSANG	婆羅洲	十五	怡和
協新丸	貨船	KYOSHIN MARU	日本	十五	太平
邊多倫	貨船	BENDORAN	日本	十五	邊行
威靈頓城	貨船	C. WELLINGTON	歐洲	十五	鐵行
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美國	十五	多利順
嘉蓮利安	貨船	GLENLYON	日本	十五	怡和
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	日本	十五	福來
伊理那士	貨船	ILLINOIS	美國	十五	怡和
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國	十五	總統
蘇律	貨船	SURAT	日本	十五	鐵行
派剌士	貨船	PYRRHUS	歐洲	十六	太古
賓敦	貨船	BANTAM	歐洲	十六	渣華
士打利奧	貨船	STR. RIO	南美南非星洲	十六	渣華
芝加哥丸	貨船	CHICAGO MARU	日本	十六	大阪
北海	貨船	PAKHOI	印尼	十六	太古
歐美亞士	貨船	EUMAEUS	歐洲	十六	太古
先鋒	貨船	PIONEER MART	美國	十六	美國
蘇馬利	貨船	SOMALI	歐洲	十七	鐵行
羅哈士總統	貨船	PRES. ROXAS	美國	十七	美邦

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
邊那地	貨船	BENARTY	高雄	十四	邊行
白馬山丸	貨船	HAKUBASAN MARU	星洲非洲	十四	香港東方
飛鷹	貨船	FLYING EAGLE	台韓日美	十四	和興
阿拉士丸	貨船	ATLAS MARU	星洲非洲	十四	大阪
浩生	貨船	HOSANG	斗湖	十四	怡和
昌島丸	貨船	MASASHIMA MARU	美國	十四	巴拉多
御影山丸	貨船	MIKAGESAN MARU	美國	十四	香港東方
亞比吉	貨船	ABBEKERK	歐洲	十四	渣華
麥格塞塞總統	貨船	PRES. MAGSAYSAY	日本美國	十四	美邦
美林甫士	貨船	MELAMPUS	歐洲	十四	太古
富寧	貨船	FUNING	日本	十四	太古
三崎丸	貨船	MISAKI MARU	星洲非洲	十四	日郵
奧克威利	貨船	OAKVILLE	美國	十五	多利順
拉雄馬士基	貨船	LARS MSK	非洲	十五	捷成
愛倫馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	十五	捷成
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	馬尼剌	十五	總統
日洋丸	貨船	NICHIYO MARU	美國	十五	巴拉多
江洲丸	貨船	GOH SHU MARU	美洲	十五	太平
金拿	貨船	KINA	歐洲	十五	暫臨
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERTT	沖繩釜山日本	十五	福來
三春丸	貨船	MIHARU MARU	星洲非洲	十五	日郵
海德	貨船	HALLDIS	星洲非洲	十五	多利順
赤倉山丸	貨船	AKAKURASAN MARU	星洲非洲	十五	香港東方
印度郵	貨船	INDIA MAIL	美國	十五	福來
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	星洲非洲	十五	日郵
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十五	多利順
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	十六	太平
亨利馬士基	貨船	HENRIETTE MSK	非洲	十六	捷成
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	非洲	十六	福來
派剌士	貨船	PYRRHUS	上海	十八	太古
豐寧	貨船	FENGNING	曼谷	十六	太和
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美國	十六	多利順
猜芭莎	貨船	CHYEBASSA	非洲	十六	鐵行
伊理那士	貨船	ILLINOIS	海島四國	十六	怡和
威靈頓城	貨船	C. WELLINGTON	日本	十六	鐵行
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十六	太古
亞拉達士	貨船	ADRASTUS	馬尼拉	十六	太古
協新丸	貨船	KYOSHIN MARU	西非洲	十六	太平
邊多倫	貨船	BENDORAN	歐洲	十七	邊行
賓敦	貨船	BANTAM	日本	十七	渣華

交通版

渣華公司客輪 芝利華經日來港

明日可抵步泊九龍倉十八開澳洲 芝萬宜十月十四到埠十八返澳洲

【本報訊】渣華輪船公司旗下澳港日線客輪芝利華號（TJILUWAH）經日本航來香港，按航程，明（十四）日可能到達本埠。該輪在港逗留四日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定本月十八日離港，航赴澳洲。

另艘芝萬宜號客輪（TJIWANGI）亦自澳洲開出，經日本前來香港，惟須於十月十四日方能抵本埠。該輪在港停留四日，寄碇九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定十月十八日離港，回航澳洲。

福來公司旗下 星洲怡美利貨輪

明日可抵港十五開沖繩釜山日本 多富怡美利十五到埠翌日赴非洲

【本報訊】福來輪船公司所屬貨輪星洲怡美利號（RUTHEVERETT）由非洲開出，經新加坡航行來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（十四）日到達本埠。該輪在港停留一日，起落貨件後，擬定本月十五日離港，經沖繩島、釜山航往日本。

另艘貨輪多富怡美利號（DOLPHEVERETT）則自日本回航，計程將於本月十五日可能到達香港。該輪在港逗留一日，落貨後，擬（十六）日離港，回航非洲。

日本新潟商展團 昨乘日航機抵港

十六日起舉行特產展覽

日本新潟縣特產商展團，第一批團員由團長新潟縣……率領，昨（十二）乘日航機抵港。擬定本月十六日上午十一時起，假香港萬宜大廈日本貿易振興會……舉行新潟縣特產展覽會，一連四天……

截信時間

今（十三）日（星期五）

[illegible]

明（十四）日（星期六）

[illegible]

今日來往班機

到港班機（星期五）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	倫敦印度曼谷	下午二時
英航	三藩市東京	下午九時
國泰	星洲馬來曼谷	下午五時五分
國泰	西貢金邊	下午五時四十分
國泰	馬尼剌	下午十一時廿五分
德航	東京	下午四時
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時廿五分
民航	曼谷	下午一時四十分
日航	東京	下午一時卅分
印航	倫敦印度曼谷	下午七時一刻
菲航	美國馬尼剌	中午十二時卅分
泰航	東京台北	下午一時五分
泰航	吉隆坡曼谷	下午九時
馬航	新加坡吉隆坡	下午二時十分
阿航	開羅印度曼谷	下午六時廿五分
印尼	印尼馬尼剌	上午十一時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京	上午十時
英航	仰光印度倫敦	下午四時
英航	東京三藩市	下午六時一刻
國泰	金邊西貢	上午九時
國泰	曼谷星洲印尼	下午三時五十分
國泰	台北大阪	下午五時三刻
國泰	馬尼剌	下午六時廿分
德航	曼谷印度德國	下午四時三刻
澳航	東京	下午八時十分
加航	東京溫哥華	下午一時
民航	台北沖繩東京漢城	下午二時三刻
日航	台北東京	上午十一時
日航	曼谷星洲印尼	下午一時卅分
印航	東京	下午八時
菲航	馬尼剌	下午一時
泰航	曼谷	下午二時五十分
馬航	新加坡	下午三時
阿航	東京	下午七時十分
印尼	東京	中午十二時廿五分

圖片說明：「名流怨婦」於本月四日在倫敦首次公映，與高梅公司負責接待各埠來賓的李察巴力士，假倫敦英航公司候機室招待香港大學醫科生任淑姿小姐。任小姐乃香港前往倫敦參加「名流怨婦」一片首映禮的香港影迷特使。

輪小綫外海

長洲線

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午七時	經坪洲梅窩	上午六時十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午九時	經坪洲梅窩	上午七時半	直航
上午十時	直航	上午九時	經梅窩坪洲
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十時一刻	直航
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時	經梅窩坪洲
正午十二時	直航	上午十一時廿分	直航
△中午十二時半	經坪洲梅窩	下午一時半	直航
下午一時半	直航	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	△下午二時三刻	經梅窩坪洲
下午三時半	直航	下午三時一刻	直航上環
下午四時	經坪洲梅窩	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午五時	由西環開經香港仔	下午四時	直航
下午五時半	經坪洲梅窩	下午五時	經梅窩坪洲
下午五時三刻	直航	下午六時	直航
下午七時	經坪洲梅窩	下午七時十分	直航
下午八時廿分	直航	下午七時廿五分	經梅窩坪洲
下午八時半	經坪洲梅窩	△下午八時	直航
下午十時	直航	下午九時	經梅窩坪洲
		下午九時三刻	直航

荃灣線

香港開	荃灣返
晨六時半至晚七時半小時一渡	晨六時半至晚七時半小時一渡
下午八時至十時　一小時一渡	下午八時至十時　一小時一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩線

香港開		梅窩返	
上午七時	經坪洲	上午六時四十分	經坪洲
△上午八時半	直航	上午七時廿分	經坪洲
上午九時	經坪洲	上午九時半	經坪洲
△上午九時十分	直航	△上午九時四十分	直航
△上午十時一刻	直航	△上午十時半	直航
上午十一時	經坪洲	上午十一時半	經坪洲
△中午十二時半	經坪洲	△上午十一時四十分	直航
下午一時三刻	經坪洲	下午二時一刻	經坪洲
△下午三時	直航	△下午三時一刻	經坪洲
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
下午五時半	經坪洲	△下午四時半	直航
下午七時	經坪洲	△下午五時廿分	直航
下午八時半	經坪洲	下午五時半	經坪洲
		△下午六時	直航
		△下午七時半	直航
		下午七時五十五分	經坪洲
		下午九時半	經坪洲

坪洲線

香港開	坪洲返
上午七時	上午七時九分
上午九時	上午七時三刻
上午十一時	上午九時五十五分
△中午十二時半	上午十一時五十五分
下午一時三刻	下午二時四十分
下午四時	△下午三時四十分
下午五時半	下午四時四十分
下午七時	下午五時五十五分
下午八時半	下午八時廿分
	下午九時五十五分

表內有△者爲星期日及公衆假期加開

塔門線

大埔滘開	塔門返
上午六時五十五分　直航	上午八時廿分
逢星期日改開上午七時半	經較流灣、赤徑、大甲、高流灣、深涌、十四鄉。
下午二時	逢星期日改開上午九時一刻。
經十四鄉、深涌、高流灣、大甲、赤徑、較流灣。	下午五時五十分　直航

大澳線

香港開	大澳返
上午十時半　經汲水門、青山、東涌。	上午二時　經香港仔至西環止
下午四時　由西環開經香港仔	上午六時　經東涌、青山、汲水門。
下午六時半　經汲水門、東涌、沙螺灣。	下午二時半　直航

大澳開特別船（逢星期日、二、四、六及公衆假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳開」下午五時（經東涌）

南丫島線

上環開	索罟灣返
上午七時正	上午八時一刻
上午九時三刻	上午十一時半
中午十二時三刻	下午二時
下午三時三刻	下午四時半
下午六時	下午七時一刻

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
亞比吉（貨）	ABBEKERK	歐洲	渣華	A二	上午
御影山丸（貨）	MIKAGESAN MARU	日本	香港東方	A六	下午九時
麥格塞塞總統（貨）	PRES. MAGSAYSAY	馬尼剌	美邦	A七	下午
馬尼剌丸（貨）	MANILA MARU	日本	日郵	A十五	上午
飛鷹（貨）	FLYING EAGLE	美歐非洲	和興	A一	上午
阿拉士丸（貨）	ATLAS MARU	日本	大阪	A十一	下午十時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
史班力吉（貨）	SPAARNEKERK	日本	渣華	九龍倉碼頭	上午七時
馬尼剌丸（貨）	MANILA MARU	星洲馬海岸	日郵	A十五	晚
新疆（貨）	SINKIANG	大洋洲	太古	北角碼頭	正午十二時

四川快輪 每逢星期四由香港開 星期三到達香港 貨客接洽處 太古輪船公司

印華輪船公司 The Indo China S. N. Co., Ltd. 電話 總經理怡和有限公司啓

浩生 直放 山打根 斗湖 九月十四日開 十五日收貨

東榤 往 比利斯本 雪梨 墨爾本 九月廿六日開 廿七日收貨

體育

盾賽爭得劇

傑志乙、加山乙、東華甲、愉園乙、光華等五隊,獲得晉級。

【本報訊】足總主持的士丹利木盾七人足球賽,昨晚在香港會球場揭開戰幕,五場比賽中,結果傑志乙、加山乙、東華甲、愉園乙及光華,分別奏捷,獲得晉級。茲將昨晚五場比賽成績錄下:

傑志乙勝中青(七比零)
加山乙勝陸軍甲(一比一角球三比二)
東華甲勝元朗乙(一比一角球四比二)
愉園乙勝加山甲(四比零)
光華勝電車(四比零)

雖然昨晚僅排出五場比賽,戰碼不淡,但滿會場仍有數千觀衆,收入三千六百餘元。

五場比賽中,以第三場東華甲對元朗乙最可觀,雙方稍銳盡出,均集中好手上陣。

元朗乙原演出不錯,且值得先開紀錄之利,可惜張耀國于元朗乙以一比零佔先時,有一次近射中橫木彈出界,錯過一個必入之球。同時,黃志光又不夠機警,元朗乙被後底失兩記角球,而元朗乙就因爲失去此兩記角球,給淘汰出局。

東華甲以實力雄厚、姚卓然最佳,可是各人出腳仍嫌稍慢。

第二場陸軍甲與加山乙是兄弟波,實力極爲接近,過程緊張激烈,頗有均勢,但加山乙比陸軍甲更懂得利用機會,多爭取角球,因此,在入球一比一下,以三比二角球氣走陸軍甲。

其餘的傑志乙對中青,愉園乙對加山甲,光華對電車,都是強弱懸殊的戰事,傑志乙、愉園乙及光華分別贏得大勝,過程不淡。

(即將到港之美國洛杉磯隊全體合影)

傑志乙最佳人腳 輕取中青七比零

【第一場】傑志乙對中青,傑志乙以最佳人腳上陣,中青實力平平,過程一面倒,傑志乙佔盡優勢。兩分鐘,林錦榮抽射破網,傑志乙輕易開紀錄。六分鐘,林錦榮過關斬將,接近中青門前建功,傑志又添一球,成二比零。八分鐘,林錦榮傳給張子岱射球入網,上半場,傑志乙先勝三比零。下半場,傑志乙續攻,一分鐘,張子岱射門中柱彈出,姚卓然補加一腳射入,成四……

加山多一角球 將陸軍隊淘汰

【第二場】加山乙對陸軍甲,兩隊都是兄弟隊伍,實力接近,雙方實力旗鼓相當……

姚卓然初助東華 四比二角球 淘汰元朗乙

【第三場】元朗乙對東華甲,戰況甚烈……

圖片說明:木盾昨晚開賽,東華甲以角球勝元朗乙。這是元朗李德琛(右)射入第一球,東華門將雷煥璇(撲球者)撲救不及的鏡頭。

愉園乙隊以四比零勝嘉山甲

【第四場】愉園乙對加山甲……

光華淨勝電車四球

【第五場】光華對電車……

盾賽開鑼日 忙了攪波人

【本報訊】士丹利盾昨開鑼,港會場內座無虛設,如臨大敵,但不得適……

足總青年訓練小組 遴選主委

【本報訊】足總青年訓練小組,今午六時舉行會議,遴選本屆主委,及討論本屆青年訓練小組開辦問題。據悉:主委將仍推由陳輝川擔任。

陳錦康游二百背泳 破全港紀錄

華人泳賽今日最後決賽

【本報訊】十六屆華人游泳賽,昨在港府游泳池舉行……

婦遊會網球賽 兩週賽程編定

【本報訊】婦遊會主辦的混合網球錦標賽……

明日院慶 志達健身院

台大乒乓隊 打垮了港大

【本報訊】台灣大學乒乓隊,昨與香港大學乒乓隊於大學堂體育館,下午七時開始比賽,比賽採三單打二雙打,結果台大以六比一輕鬆取勝……

多明尼加 波多黎各 被國際足協會 停止會員資格

【本報訊】國際足球協會……

馬迷天大好消息
冠軍騎師 郭子猷親自撰述
賽馬之道
請讀本期香港周報
要學標準流行英語
欲知獨有內幕新聞
此時此地·人人必讀
大衆歡迎 英語教授 鄧樹勛主辦
香港周報
·全部中英文對照·
內容精彩·創獨一格
打破 任何周刊本港銷路 紀錄
本期獨有內幕新聞
(一)郭子猷談賽馬之道
(二)巡迴大使(比留將軍更精彩)
鄧樹勛英文講座
(1)處世英文 (2)七十二行英語
(3)流行美式英語 (4)禮儀與儀態
(5)書信寫法 (6)電視英語課程
(獨家登載)
逢週六出版
每份三毫 報販普售 一早就買 遲即輪執
一面享受·一面學習

赴美移民注意!

搭 總統輪船經濟客位
是移民赴美之最佳途徑
● 票價最低廉—由美金 341 元起(約港幣 1945 元)。
● 行李額最多—免費行李 350 磅另隨身手提箱兩件。
● 可在美付款—代為接洽在美國支付票款。
● 協助辦手續—經驗豐富職員協助填寫簽証申請書。
● 旅途最舒適—船上及沿途有諳華語職員妥為照料。
● 享受最豪華—餐食精美娛樂豐富旅途充滿樂趣。
威爾遜總統號 President WILSON — 九月二十日開
克利夫蘭總統號 President CLEVELAND 十月十六日開
威爾遜總統號 President WILSON — 十一月六日開
以上船期·均有餘位
AMERICAN PRESIDENT LINES
橫渡太平洋 環航全世界
美國總統輪船公司 干諾道中七號 電話:二八一七二

新華·豪華
百美出浴養眼
今天請早光臨
大明星 甸馬田 新傑作

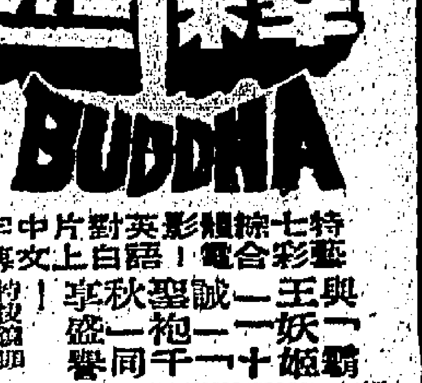
南華西報專文讚美
同類片中最佳一部
瑰麗七彩片上中文
迷人生活

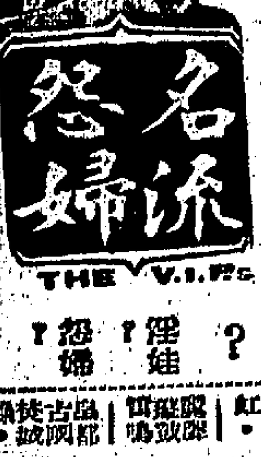
大華·麗都
今天隆重獻映
全部最有前途青春明星主演
杏林春色

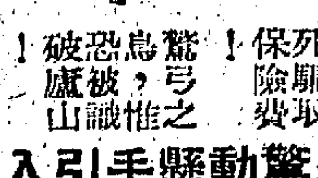
THE INTERNS
杏林艷蹟,大膽暴露

樂聲·新聲
今天獻映
麗士哀艷動人愛情文藝巨片
鍾妮活華大膽演出
脫衣女郎

新藝綜合體·片上中文

倫敦·百老滙·國賓
昨狂滿今請早
日本影壇有史以來賣座冠軍
釋迦

BUDDHA

皇后·麗聲·皇都
中外輿論·好評如潮
連日滿·今請早
美高梅七彩皇牌巨片

名流怨婦
THE V.I.P.s
伊莉莎白泰萊 李察波頓 合演
愛?慾?淫娃!怨婦!

利舞台·樂宮
今天四場
午夜謀殺案

片上中文
FIVE MILES TO MIDNIGHT
高潮迭出 驚心動魄 懸疑手法 引人入勝

銀行出入口押滙進入最繁忙時期

出口押滙單頭大入口單頭較小

因收縮放款銀行同業拆息仍高

【本報訊】本港向外訂購的秋冬季及聖誕節貨品，已陸續運到。而各種聖誕節貨出口，亦頗活躍，故銀行的出入口押滙業務，近來特別繁忙。

據銀行界透露：近年來的入口押滙單，以三數萬元者居多，十萬元以上的大單較少，但出口押滙，單頭較大，如塑膠花、玩具及成衣等每單十萬元以上者亦不少。

目下各處外滙銀行的出入口押滙業務，可說是一年中最繁忙的時期，因而調動頭寸亦多，但各種押滙貼現利率，一律照舊，並無改變。

不過，由於押滙業務增進，而一般銀行又準備應付政府的管制新例，同時用於地產方面資金又多，故一般銀行不願再將存款過放於市，近日銀行同業拆息迴至四厘三七五至四厘半，其故即在於此。（日）

泰國新花大米多到市價急跌交投冷落

昨大盤成三千餘包新米跌一元

入口商對第四季米糧訂購遲緩

【本報訊】泰國早熟新米，運港漸多，又過本港市場，故其價續跌，昨（十二）日每擔降低一元，其他米價，則照舊推企。

本港米市消息：由於日米價類回，泰國一般對於後市頗多持觀望，一般日米商對政府管制局公佈第四季入口米糧額態度，故自日本入口不大起勁，據說：各入口米商對後市新米，除已購入十餘萬包外，其餘須再看明天的市情如何？才敢大批訂購。

市況謹錄如下：昨（十二）日買盤不多，買意阻慢，市況冷落，整日大盤成交僅得三千餘包，計泰國新花大米五十六元半，米商據成五十八元半，黃銀杯新花大米五十六元半，資彩杷米四十一元半，泰大粘米四十九元。大陸絲苗六十二元半，次者五十八元三，華南粘五十八元半，油粘五十六元。

據暹谷電告：此間米糧市場，市況靜寂，AI超級碎米F·O·B每公噸三九鎊，AI特級三八鎊十先令，均降十先令，其餘均無變更。據暹邏統計七月份輸出泰米一二三，八〇四噸，較六月份一三三八噸……計七個月輸出八八七，三一八噸……（日）

工商界

美汽車鋼鐵類股拉起美股市暢好

【紐約十一日美聯社電】星期三日股市又告勢扳升，交投極暢，為本年來的第二次。汽車、鋼鐵及其他之工業類股俱遇阻若干，銳勢之見利回吐而得步升，同時試其所得的影響，使股市大勢期出又創新紀錄。「杜鐘斯」工業股平均指數上升二點九一，成七四〇點三四的新紀錄，比上週四的紀錄還高。「標準及波爾士」五百種股平均指數亦升點二一，成七三點二〇的新紀錄，亦高於上週四的高峯。成票、製紙、及大多數的橡膠類股俱頗佳。由於減稅的預期，頗使零售百貨類股亦佳。

成交股票總數六百六十八股（週二為五百三十二萬股），較昨市暢增，為本年的第二最大成交數字。派克戴維斯股最暢，成交十五萬零五百股，升六角二仙半，成三十五元六角二仙半，杜比亞股次暢，升五角，成七十四元一角。

牛隻多到價續下跌

大盤每担降至二四五元

【本報訊】近日牛隻來源漸多，昨（十二）日上午由泰國運到九十頭，下午又運到三百二十頭，大盤價再由二百五十五元降至二百四十五元，牛肉零售價每斤降至四元二，間有沽四元四，牛腩每斤由二元六降至二元四。

據西貢消息：越南牛隻出口，仍以香港為主要市場，本年八月份越南耕牛三百頭，於昨十二日舉行標投輸出。

越南經濟部對外貿易局頒發出口許可證二一批總數三百頭十歲以上之廢耕牛，屬於一九六三年八月份額內者，於九月十二日在經濟部舉行標投輸出。一般認為有可能為港商中標。（日）

美股市走勢平均指數

【紐約十一日美聯社電】道．鐘斯美國股票十一日收市平均指數如下：

	開市	最高	最低	收市	昨市比較
三十種工業股	七四〇·六四	七四六·一八	七三六·八七	七四〇·三四	升二·九一
二十種鐵路股	一七二·四九	一七三·八三	一七一·五〇	一七二·七六	升〇·六七
十五種公用事業股	一四三·八四	一四四·五四	一四二·九三	一四三·五三	跌〇·一四
六十五種股	二六三·二九	二六五·二四	二六一·八四	二六三·二二	升〇·七八

……二仙半，成交十四萬一千股，升……八百股。福特汽車……八百股。此外，史他……成交五十八元二角，……化學股升三元七角半。

股息將獲分離課稅日本股市全面續昇

【本報訊】據太平洋證券公司昨日十二日接獲大阪證券株式會社來電稱：星期四東京股票市場市勢仍勁，股息將獲分離課稅辦法，徵稅消息掀動各股回扳，收市指數回扳一九·八一。上午自開市時起仍承續前市勢及在良好因素支持下，主力股紛紛報升，尤以高價股方面形勢為然，證券商亦頗為活躍，日發漁業、石川島、松下電器及日本電器等，僉良好買盤，投資作積極吸進，交投益加暢旺。纖維、陶磁器、機械、汽車等均回挺，隨收市時指數回扳至一三〇線上，扳升一元點四七，成交七千萬股。

下午市況，反覆三四來回挺，逐步升至本年內高價依回軟，但日本電器受到拋售的影響，另一方面投資家對日本樂器、三井不動產等者……

平穩價股交投亦稍見……心吸購興趣，市勢再轉穩旺，食品、紡織、造紙、陶磁器、汽車、機械等股……收市指數一三五八點二七，……

東京證券交易所（九月十二日）

不動產	二四五
新三菱重工業	九四
三菱地所	一七八
味之素	三三四

棉織品銷暹今年特活躍

訂購衛生衣量最多

【本報訊】運暹羅的棉織品銷路，今年顯得特別活躍，尤以衞生衣類為主……

股票市況普遍向淡

黃埔船塢中巴仍好

【本報訊】昨日股票市交投平淡，成交總值一百四八萬元，行情又普遍轉淡。

價外漲者有：黃埔船塢升二角半，中巴升五角，九燈升一角。

價下挫者有：均益倉挫二角，置地挫五角，九巴挫五角，港燈挫一角，電話（新）挫一角，紡織挫一角，太平挫二分半，怡和挫一角，青州英坭挫五角，牛奶挫五角，連卡佛挫一角，會德豐挫一角，採……南洋紗廠挫五分。茲將昨日各股交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三三〇·〇〇	三三〇·〇〇	三三〇·〇〇	一六〇
置地公司（除息）	六五·五〇	六五·五〇	六五·〇〇	一、七八五
九龍倉	二三·〇〇	二三·〇〇	二三·〇〇	二、二〇〇
電話公司	三〇·〇〇	三〇·〇〇	二九·九〇	九、一〇〇
（新）	二八·九〇	二九·〇〇	二八·九〇	二四〇
香港啤酒	四七·七五	四七·七五	四七·七五	六五〇
行船公司	一·八五	一·八五	一·八五	一、〇〇〇
太平	三·六〇	三·六〇	三·六〇	一三、〇〇〇
香港電燈（除息）	一七·九〇	一七·九〇	一七·九〇	一、七〇〇
城市酒店	八·二〇	八·二〇	八·〇〇	八八四
怡和	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·四〇	二〇〇
牛奶	三四·二五	三四·七五	三四·二五	四、三五〇
油蔴地小輪	一〇六·〇〇	一〇六·〇〇	一〇六·〇〇	五四三
電車（除息）	三六·二五	三六·二五	三六·二五	六〇〇
九巴（除息）	五五·〇〇	五五·〇〇	五五·〇〇	一〇〇
會德豐	一一·八〇	一一·八〇	一一·八〇	五、四〇〇
黃埔船塢	四一·二五	四一·五〇	四一·二五	四、八〇〇
聯合船塢	三·七〇	三·七五	三·七〇	九、〇〇〇
青州英坭	六七·五〇	六七·五〇	六七·五〇	四〇〇
連卡佛	二〇·七五	二〇·七五	二〇·七五	三〇〇
聯合企業	七·二〇	七·二〇	七·二〇	二、〇〇〇
太古船塢	五三·五〇	五四·五〇	五三·五〇	一、〇〇〇
堪富利士	二四·〇〇	二四·〇〇	二四·〇〇	一、五〇〇
均益倉	二一·七〇	二一·七〇	二一·七〇	二、六二四
中華巴士	六〇·〇〇	六〇·〇〇	六〇·〇〇	八〇〇
煤氣	一四·三〇	一四·四〇	一四·三〇	一、九〇〇
會德豐紡織	四·六〇	四·六〇	四·六〇	九、〇〇〇
南洋紗廠	七·二〇	七·二〇	七·二〇	二、〇〇〇
屈臣氏	五五·〇〇	五五·〇〇	五五·〇〇	六〇〇
澳門電燈	一一·三〇	一一·三〇	一一·三〇	一、〇〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者不列出。）

外圍價漲後盤穩

太古糖續有提高

XA粗砂昨改為六十七元

【本報訊】砂糖市價，國際糖價漲後盤穩，此間行情亦保持堅企，昨日太古糖廠之掛牌，又有兩種糖提高，XA粗砂每擔由六十七元改為六十七元（原六十五元二元），S G幼砂亦由六十六元五角改為六十六元，……

加拿大滙價昨調整掛高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價昨（十二）日又將加拿大及倫敦美滙調整，計加拿大滙價……

樹膠市價止跌回昇

【本報訊】星洲膠市買賣續見增加，不特日本各號膠價亦循序上進……

金市依然牛皮

美鈔市況堅挺

【本報訊】金鈔電訊：項市價，昨天均仍金價穩，現鈔價成交……

布市穩好

布疋市情，昨仍堅好，……

泰國節制輸入外滙

【本報訊】泰國政府一方面扶助國內工業發展，一方面則極力節制外滙，故於改變其貿易政策後，對於貨物入口證之批出仍極審慎。……

請讓本行之特派當地專員為君解決一切銀行需要！
美國銀行（美國註冊有限公司）
香港花園道
香港希爾頓大酒店
電話：35381（十條線）
就地處理
當地專員

乘搭國泰航機可嘗試國際食品
機上供應各種美食均由全球著名廚師精心監製不同凡響。
舉凡歐陸一流餐廳美饌遠東傑出佳肴精選美酒有美皆備無麗不臻國泰航機餐食洵名不虛傳。
請乘搭國泰航空公司客機飛行遠東各地。

精美庖廚

飛行準時
請乘搭
國泰航空公司

HKG-704

香港・曼谷・婆羅乃・加尔各答・椰嘉達・亚庇・古隆坡・馬尼拉・大阪/京都・金邊・仰光・西貢・漢城・星加坡・台北・東京・永珍

娛樂

杏林春色陣容強大

根據文學名著改編的「杏林春色」故事大胆、香艷、感人。

「杏林春色」是根據美國近代名作家吉洛烈第的暢銷小說改編而成，充滿爆炸性題材，瘋狂歡樂的影片，故事描述一羣年青醫生的私生活與職業間的種種情況，更有瘋狂的除夕晚會。

「杏林春色」的演員陣容也很強大，全部是影壇後起之秀，計有男演員：「鐵血金女」的米高堪倫，「米巴廠的婚姻」的希加夫網拔遜，「雲端驚魂」的占士麥雅打、路阿當斯；女演員：「驟雨驚鴻」的蘇絲泊蓮，「西巴」的希雅夏叔烈，「一篇美人香豔記」的「蜀娟」，「步步驚魂」的史堤夏蓮絲，還有史堤菲德絲，碧姬露絲及姬史堤分烈等。

全部男演員都是扮演初進醫院擔任工作的醫生，而女星們則分飾女護士，他們都穿着雪白的制服為人家服務，在第一年的瘋狂除夕晚會狂歡樂當中，發生一段不愉快的事，因為一個未婚女郎懷孕後，央求細拔設法解決眼中塊肉，細拔避之，但他又遇到兩難，因此便不發生了地上，因此一切醫服務院的醫生，從來都認為醫院是個玩物，人們都很悲傷，使得他退，水遠不能再在醫院中服務。扮演那未婚女郎的是蘇絲柏蓮。占士麥雅打扮演細拔最老友的醫生，他雖同情他的遭遇，但要真能助，而細拔一手做成事業，也給了愛情而毀滅了。

釋迦大場面 超世界水準

「釋迦」是大映公司傾力攝製的影片，在規模上，不但是亞洲之冠，而且還超世界水準。在技術成就上，亦是超世界水準以上。這裏介紹幾個超世界水準的鏡頭。

救世主降世

在佛教來說救世之作也。

大象當劊子

達巴太子，為了阿闍世王子的事，佛教徒，把佛教徒都在屋板上，然後命象將之踏死。這種行刑場面還大為壯觀，而且由於佛陀奇蹟，大象也踏不死佛教徒，使脚到了牛怎便停住了。

大神殿倒塌

達巴太子在神殿自號爲王，引起天庭憤怒，發生大地震，地面崩裂，大神殿倒塌，這些鏡頭，比一「十誡」的「分海」一鏡頭尤爲奇觀。而且達巴太子跌下了深淵，那種逼，可怖的感覺，不能不令人叫絕。

選婿比武會

耶蘇達拉公主選婿的比武會是全片大場面之一。處埸之大，比香港政府大球場還大。四邊建有十二公呎高的城牆二四〇公呎長。史達太子與達巴太子是最後競門的一對，他們激門之烈與緊張比任何古裝西片的格門場面猶甚。

聽佛道大會

史達太子經六年的修道後，已得正果，他的道理與及他爲人解見解難的奇跡，使人們都無不對他信仰。這一次，阿闍世王子有感於達巴太子挾持的盜繩門数的不對頭，於是前往聽佛陀之道。——這一個場面，佛陀正坐於中央，前面有數十級階梯，齊齊地擺滿了油燈，點上了滿上千上萬盞燈，使達巴太子看不過眼，使出法術召來風雨，把千萬盞燈都吹熄了，獨有佛陀前面的一盞，怎樣也吹不熄。——這個場面，拍攝上有着極大困難。

釋迦

㈨阿闍世王子對達巴太子的惡行漸漸看不慣，於是到鹿野苑去訪佛陀，王子聽了佛陀忠言，於是決心與達巴分手，並趕回去隱父親，但父王此時已駕崩了。

㈩達巴見阿闍世王子再信他，便趣阿闍世殺父王篡位，要自稱爲王。當他宣佈此事時，突然大地震動，山河崩裂，大神殿塌毀，達巴也跌到深淵之下，佛陀慈悲憐憫，把達巴救了，使他大受感動。佛陀的教義和他所創的各種奇跡，都使人們爭相信仰。此時，佛陀被召昇天去了，但他的教永留人間。（完）

桃源影星方心新姿態

方心星馬紀遊踪 詩客詞人多讚頌

桃源影星方心，攜同「一飛沖天」及「追婚記」兩部影片南遊星馬，在各埠巡迴演出，所至有聲，領他提報。她全部南遊旅程，共達三十五個埠，六月底趕回星加坡大都、曾有兩院登台，七月中轉赴怡保，在怡保石戲院演出，是月底轉往吉隆坡光華戲院登台；八月份再出發，先後在檳城、羅士打、雙溪大年、北海、大山脚、居林、亞羅士打、太平等埠巡迴演出；九月份起，轉赴江沙、金寶、安順、曾出遊、巴生、芙蓉、淡邊等埠登台獻唱，預定十月份轉赴馬六甲、麻坡、新山等埠，全部登台旅程，約於十月底完畢。賦歸之期，當在十月後。

在星馬演出兩月餘，方心蹤跡所過，除各地觀眾熱烈擁護外，文人雅士，詩詞題贈，形於筆墨，報章傳誦。星馬詞人在新生日報上撰詞一闋贈予方心，調寄「山花子」，詞云：「嫻雅嬌姿林下風，大方」儀態百般容，逈然超越香港外，鎮方蹤。材相現來銀色界，聰明比擬宝玲瓏，到處群眾爭歡迎，即「心」中。」又怡城詩客賦七律一首，贊美方心，詩云：「千人鼓掌萬人看，一朵能行白牡丹，萬里追婚傳佳事，一飛天外放紅顏，鄉如紛蝶穿花徑，歐似明珠走玉盤，你是新豔曠世，光芒此日獨銀壇。」亦寫實之作也。

今天四場獻映　利舞台　樂宮　注意兩院是期時間：兩點半・五點四・七點半・九點十分

聯美公司本年度全球轟動新題材曲折奇情超級巨製！

午夜謀殺案

FIVE MILES TO MIDNIGHT

電影皇后 蘇菲亞羅蘭　安東尼白堅斯　法國小生 甄皮蒙　王吉楊　三字拍上演中文

再來一個！角作一生！繼承兩一地女一生之出！

高潮迭出，波譎雲詭！

每一句對白都是心驚膽跳！每一個角度都是繁張！

峯迴路轉的過程！意料不到的結局！

驚鳥頂閃，弓上屋左，惟右避恐，識破廬山被！

無情浪子之用，一時利機會詐取死保驅險！

緊張無比人物，以程以加入勝法！

請早訂票

小白臉密太太作！

地不分東西南北・人不分男女老幼

人人盡道 荔園 大家樂園 港九獨一！

直達門口六線巴士 6號B 6號C 6號D 12號 12號B

劇場1　西片場　左手神鎗　劇烈鎗戰巨片　羅德菲文

劇場2　粵劇　夜場　富國漢藝名劇　附十歲變花步

劇場3　（夜場）肉彈豔舞星　女人女人　表演 小肉姐山 可秀筠羅

劇場4　粵語片場　女娛樂主演　許諾袍甲名片　刁蠻元帥莽將軍

劇場5　話劇歌唱　夜場　新型　音樂歌唱　陣陣疑雲

劇場7　對唱獨唱　中西音樂（和拍）　群芳會　主演一流歌星

鋼琴冷氣夜總會　茶廳價廉味美　機動遊戲節目多　溜冰場新靚　萬獸園珍禽異獸

人人樂園　個個優待　由星期一至星期五（例假除外）每日下午起至六時止特別收價：大人四毫　小童二毫（連稅）　星期六日及公眾假期照常價

第六劇場平劇　香港戲劇學院院長賈涼導演

獎金嵐菜（合演）羅成叫關

高占亞鳳（合演）陳琳盜屍

李榮濟王陵秋奐伯奐來鑑年（合演）追韓信

倫敦・百老滙・國賓　今日獻映：釋迦 BUDDHA　英語對白　中文字幕

南越・中佛・七彩　一生看佛教　絕藝體綜錦

滿　連滿兩日　今天請早

金國金明新都聲國民娛樂戲院、新都戲院、國際戲院　公司聯合公演

鄧寄塵、胡楓、李香琴、鄧寄塵、梁素琴、鄭君綿　主演

新世界、香港、光明、皇宮、京華、英京、龍城、金星、寶光、新光

打生拍手大好得猛爛掌擺　打得兇狠　打得猛爛　非凡同響

七彩特技　無敵鴛鴦劍

曹達華、羅艷卿、梁醒波、李子坦、石堅、李月清　陣容强大　最新搭配

永華　梁紅玉

麗斯　今天四場獻映　殺手令

快樂　馬迷狂記

東方　叛艦喋血記

百樂門

南華球場　今晚兩場　每晚七時半及九點正　水上萬花團　WATER FOLLIES　七喜飲品有限公司贊助　7up

京華・都樂・金聲　杜鵑花開

英京　無敵鴛鴦劍

真光　金剛

本報啟事

本日報每早四時出紙，六時半即開始向閱戶派送，晚報則於中午十一時半出紙，隨即向各閱戶派送。凡直接向本報訂閱日晚報，如欲訂閱本日、晚報，請來電話（24296號）之閱戶，如發現有遲送漏派情事，請即來電24296號通知，如向就近報販或各報攤訂閱者，倘有遲派漏派，亦請逕向該報販報攤查追爲荷。

工商日晚報謹啓

工商日報　資格夠老　言論公道　消息快確　出紙多張　只售一毫

大華・麗都　今天獻映　杏林春色　THE INTERNS

皇后・麗聲・皇都　今天第九天　名流怨婦　伊莉莎白泰萊　李察波頓合演　The V.I.P.s　IN PANAVISION® AND METROCOLOR

山川人物

驕奢淫佚之耿忠精

顧雷

清漢軍正黃旗人耿忠精，封閩時，驕奢淫佚。每盛怒，往往剝人皮。後耿據閩稱叛，乃被誅。

耿忠精，清、漢軍正黃旗人，封閩時，驕奢淫佚。有林姓者，弱冠之年，為耿藩庄頭護衛，充耿侍衛，有若子姪，出入藩邸不禁。值七夕，耿與諸姬夜宴，酒酣，時林侍側，因戲問曰：愛色否？林答尚未。耿笑曰：吾為藩王，日與諸姬極牀第之歡……

春盡啼血的毛杜鵑

「杜鵑春盡總啼血，不信東風喚不回」「毛澤東其亦『望帝之魂』吧？」

扯東拉西集　南宮搏

毛共用了百萬以上的字句去罵俄共，……

兒子

南宮搏

抑情

有關減肥答客問

醫生們常常遇到的是……

蘭花夢

鐵嶺遺民著

白癡

憂鬱的勢風

南汀譯

市聲

今日播音節目

香港電台

麗的銀台

商業電台

麗的金台

商業第二台

綠邨電台

麗的電視

分類廣告

各地通訊

所謂「積極分子」亦不積極
工業生產受影響
中共謂要訓練一批新爪牙

【本報訊】僞總工會出版的一本對外不公開的小册子對工人不積極生產，致工業生產受嚴重影響，曾評論指出。據稱：共區工業生產的主要推動力量，長時期以來幾乎完全依靠一批騎在工人頭上、任所欲爲的「積極分子」身上。他們就是被廣大工人目爲「二流子」而深惡痛絕的中共爪牙。但是，近年來，由於中共工業生產的萎縮情況越來越深，連這些「積極分子」也不肯積極了。該小册子指出：必須加緊訓練出一批新的「積極分子」作爲爪牙。

怎樣去訓練一批新的「積極分子」呢？這本小册子提出如下幾點意見。

第一，要求結合各個時期的中心任務，進行「一事一訓」。中共認爲：祇有採取「一事一訓」的辦法，才是保證「工會」工作「服務於」中心的一項有效措施。據說，過去在訓練「積極分子」時，各地「工會」缺少有系統的辦法，以致忽而積極，忽而不積極，今後必須進行徹底調整，按照「一事一訓」的辦法，把「積極分子」的訓練工作抓緊。

第二，要採取業餘，半時訓練……

大陸今年災害交侵
棉花減產之勢已成

【中央社訊】大陸很多主要棉產區，由於各種自然災害交相侵襲，棉花減產之勢，似已無可避免。

「人民日報」在九月三日供認：「八月上旬，河北省南部棉區發生特大暴雨，絕大部分的棉田遭受不同程度的洪澇災害。」……

北平「工人日報」揭露
財務會計共幹
普遍貪污舞弊

【本報訊】北平中共「工人日報」，自今年五月廿四日開始，開展了一個所謂「財務會計人員討論會」……

耶加達某民營銀行
發生驚人舞弊案
總經理涉嫌騙欵千四萬盾

【本報耶加達航訊】耶加達市某民營銀行最近發生一宗大舞弊案，損失一千三百九十八萬三千零七盾八十七仙。……

全港獨一 日本痔科「無痛新法」首創人：
苗樂天獲最高榮譽
有最佳的醫術的才有最高的榮譽！榮譽是人家賜給的．鐵般事實！絕非一般弄虛偽宣傳自吹自擂不學無術者可比

濟世功同 苗樂天醫師

苗樂天痔瘺專科診所 旺角彌敦道六五四號六樓 近匯豐銀行 電梯上落 電話：八四二二四二

歐威廉中醫師漫談皮膚疾患
醜惡的皮膚病
白蝕
鵝掌瘋與瘋癬
歐威廉以根治白蝕及鵝掌瘋灰甲而享譽國際廿五年

白蝕患婚姻

工商日報分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉

恒興建築公司新樓出售

徵舖位百貨

招請女工

「打響算盤」的聰明抉擇

菁華中醫學院

維智英專

維智托兒所

醫學化驗班

英婦會話班

高血壓

耳鼻喉 蔡德芬

婦科 王秀珍

婦科 王碧華

喉 吳景雲

胃 梁耀文

鼻

痔

頭 潘柏

潘芳芬 人工受孕

肝胃氣痛丸

陳玉棠 兒科 哮喘

鍾若冰

冰室急讓

閣樓出讓

細室急讓

曾浩光

婦科 張妙芳

洪冠州 耳鼻喉

癬

腦 鄧林氏

婦科 潘綺雲

尿病 錢茂生

李綺蓮 婦科

安生堂溫灸器

尋人啓事

領帛金

承頂啓事

買屋聲明